

Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua

**Facultad de Ciencias de la Educación y Humanidades
Departamento Lengua y Literatura
UNAN – León**



Monografía para optar al Título de Licenciados en Ciencias de la Educación
con mención en Lengua y Literatura.

**TEMA:
EL HABLA POPULAR NICARAGUENSE EN CUATRO CANCIONES
DE CARLOS MEJÍA GODOY.**

Autores:

- Bra. Mayra del Socorro Ortiz García.
- Bra. Ana Lorena Martínez Ruiz.
- Br. Ignacio José Vanegas López.

Tutora: Licda. Yamileth de los Ángeles Sandoval Ramos.

León, Junio del 2010



EL HABLA POPULAR NICARAGUENSE EN CUATRO CANCIONES DE CARLOS MEJÍA GODOY.



Investigadores.

¡A la libertad por la Universidad!



ÍNDICE

	PÀGINA
AGRADECIMIENTO.	
DEDICATORIA.	
INTRODUCCIÓN	1
CAPÍTULO I: EXPLORACIÓN	
1.1 CONSTITUCIÓN DEL EQUIPO.....	3
1.2 BÚSQUEDA DE EVIDENCIAS.....	4
1.3 NEGOCIACIÓN DEL ESCENARIO.....	5
1.4 PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA.....	6
1.5 OBJETIVOS.....	7
CAPÍTULO II: DIAGNÓSTICO	
2.1 ENCUESTA.....	8
2.2 OBJETIVO DE LA ENCUESTA Y RESULTADOS	8
2.3 RESULTADOS DE LA ENCUESTA... ..	9
2.4 CUADROS Y GRÁFICOS DEL ANÁLISIS DE ENCUESTA.....	12
2.5 ENTREVISTA A DOCENTES.....	18
2.6 GRÁFICOS Y RESULTADOS DE ENTREVISTA A DOCENTES.....	20
2.7 ENTREVISTA Y RESPUESTA OBTENIDAS DE PERSONAS DE LA CALLE.....	23
2.8 OBSERVACIONES DE CLASES.....	25
2.9 REVISIÓN DE PROGRAMA.....	27
2.10 CONCLUSIONES DEL ANÁLISIS DEL DIAGNÓSTICO.....	27



CAPÍTULO III: FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA.

3.1	MARCO CONTEXTUAL.....	28
3.2	MARCO CONCEPTUAL.....	30
3.3	HIPÓTESIS	58
3.4	DISEÑO METODOLÓGICO.....	59

CAPÍTULO IV: EJECUCIÓN DE LA ACCIÓN.

4.1	PLANIFICACIÓN DE CAPACITACIÓN.....	60
4.2	LOGROS DE LA ACTIVIDAD.....	61

CAPÍTULO V: ANÁLISIS Y EVALUACIÓN DEL TRABAJO.

5.1	CONCLUSIONES.....	62
5.2	RECOMENDACIONES.....	63
5.3	BIBLIOGRAFÍA.....	64

ANEXOS.

1. ENCUESTA.
2. ENTREVISTA
3. EVIDENCIAS DEL ESTUDIO (Fotografías con Carlos Mejía Godoy).



★ AGRADECIMIENTO

Agradecemos a las personas que dirigen la Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua UNAN- LEON, a través de la Facultad de Ciencias de la Educación y Humanidades del Departamento de Lengua y Literatura por su gestión ante las autoridades competentes para poder realizar nuestro trabajo investigativo y monográfico.

A nuestra querida tutora inicial MSc. Marlene Lugo de Molina, por habernos apoyado en iniciar el trabajo investigativo, quien a pesar de su enfermedad siempre nos orientó oportunamente y a nuestra tutora final *Licda. Yamileth Sandoval Ramos*, por haber sido la docente que incondicionalmente estuvo pendiente del trabajo realizado hasta lograr su finalización.

A MSc. Bernarda Fátima Munguía por habernos inducido a que llegáramos a culminar nuestra carrera con mucho empeño.

A todos y todas aquellos profesores que compartieron con nosotros(as) sus conocimientos y experiencias.

A la directora, cuerpo Docente y estudiantes del Centro Educativo Purísima Concepción de María, por el respaldo incondicional y a todas aquellas personas que de una u otra manera colaboraron con su valiosa experiencia, para lograr nuestro trabajo monográfico.

Y en especial agradecemos al Cantautor, Carlos Mejía Godoy por su fina atención y cortesía al concedernos que le entrevistáramos en la comodidad de su casa.

Los autores.



DEDICATORIA

Dedicamos este trabajo monográfico con mucho amor a:

■ DIOS:

Por darnos fortaleza y salud para seguir adelante, siempre nos ayudó en todo momento y gracias a él logramos finalizar nuestros estudios, también nos dio la oportunidad de seguir adelante con nuestras aspiraciones personales como es la superación constante, para el beneficio propio y de los estudiantes a quienes les daremos mayor conocimiento, y sobre todo a desarrollar sus habilidades y destrezas.

■ NUESTROS PADRES:

Por ser padres ejemplares quienes estuvieron siempre a nuestro lado, sabiéndonos guiar por el buen camino para que fuéramos personas de bien y por habernos apoyados en nuestros estudios de primaria y secundaria en donde se nos abrieron las puertas del conocimiento para llegar a la Universidad y así autofinanciar nuestra profesión.

■ NUESTROS HIJOS:

Que siempre fueron nuestro apoyo y comprensión en esta difícil tarea y quienes son nuestras razones de ser que con sus edades han llenado nuestras vidas de muchas alegrías y serán siempre la fuente de nuestra inspiración es por ello que hemos alcanzado las metas que nos hemos propuesto en esta vida, esperamos que en el futuro le sirva de ejemplo.

Los autores.



INTRODUCCIÓN

Nicaragua es cuna de artistas, poetas, músicos de gran talento; estas grandes personalidades han expresado una extraordinaria sensibilidad ante el tema de justicia social y económica. Debido a esto, se han producido grandes músicos, poetas y compositores que han sabido dar renombre y fama a nuestro país.

Muchos son los nombres que podríamos citar en esta monografía, pero daremos prioridad a uno de los compositores e intérpretes más importantes del canto nicaragüense como es Carlos Mejía Godoy, ya que es uno de nuestros cantautores que mantiene viva el habla popular nicaragüense en sus canciones.

Nuestro trabajo monográfico lleva por título *“El Habla Popular nicaragüense en cuatro canciones de Carlos Mejía Godoy”*, y estas canciones son: La Tula Cuecho, Quincho Barrilete, El Almendro De 'onde la Tere y María de los Guardias.

El uso del habla popular nicaragüense que tiene nuestra comunidad y especialmente los estudiantes en las expresiones artísticas y prefieran músicas extranjeras a las propias, han hecho que nosotros nos planteáramos la necesidad de buscar las causas de esta desvalorización social que sufren los compositores por parte de la sociedad nicaragüense.

La Cultura nicaragüense está en el olvido, muchos compositores, viven de la ayuda de algunas personas, como vivía el príncipe de las letras Castellanas Rubén Darío, ya que ningún gobierno se ha preocupado por apoyar lo nuestro, por darle la mano a nuestra cultura, a nuestros poetas, a nuestros músicos, etc.

Nuestra investigación es de vital importancia, pues conlleva también la necesidad de sensibilizar a la sociedad nicaragüense, en general sobre este problema “Que es la falta de promoción y protección de nuestra música vernácula”.



Este trabajo se desarrolló realizando un estudio del diagnóstico de nuestro trabajo investigativo para darnos cuenta del conocimiento que se tiene sobre el tema; seleccionar el vocabulario popular en las canciones escogidas y que identifiquen la idiosincrasia del nicaragüense; ubicar un centro de estudios para desarrollar el trabajo monográfico; diseñar estrategias de superación que mejore el conocimiento y uso del habla popular y hacer algunas modestas conclusiones y recomendaciones.



Capítulo I Exploración



CAPÍTULO I: EXPLORACIÓN

1.1 CONSTITUCIÓN DEL EQUIPO.

Nuestro equipo de investigación esta integrado por tres miembros, dos docentes de educación primaria y secundaria y una de secundaria con una experiencia educativa que oscila de 3 a 20 años de experiencia, laborando en el Instituto Gabriela Mistral, Instituto Nacional Teodoro A. S. Kint. Tonalá, Colegio Teodoro A. S. Kint. El Viejo, Departamento de Chinandega.

Para la conformación de este equipo de trabajo tomamos en cuenta la afinidad, y la relación que como estudiantes tuvimos a lo largo de nuestros estudios universitarios, pues durante los 5 años hemos sido equipo, logrando buena comunicación y destrezas de trabajo colaborativo; así mismo por la procedencia, ya que pertenecemos al mismo municipio, lo cual nos genera accesibilidad para reunirnos y realizar actividades conjuntas propias de trabajo de investigación; pero lo mas importante es el deseo de salir con éxito de esta ardua labor.

Los integrantes somos:

- Mayra del Socorro Ortiz García con 20 años de experiencia en la docencia, actual docente en Instituto Gabriela Mistral, los Playones de Catarina, y atiende de 7mo a 11mo grado de Secundaria.

- Ignacio José Ignacio Vanegas López, con 18 años de experiencia en la docencia, actual docente en el Instituto Nacional Teodoro A. S. Kint. Tonalá (Puerto Morazán), imparte clases de octavo a undécimo grado de Secundaria.

- Ana Lorena Martínez Ruiz, con 3 años de experiencia en la docencia, labora en el Colegio Teodoro A. S. Kint. El Viejo, en los grados de 7mo. a 10mo grado de secundaria.



1.2 BÚSQUEDA DE EVIDENCIAS.

Siguiendo las fases de nuestra investigación educativa, nos presentamos en el centro de estudio según cronograma de actividades planteadas como investigadores.

El colegio investigado es: Colegio Purísima Concepción de María del municipio de El Viejo del Departamento de Chinandega.

Fue mediante una exploración; que luego de haber encontrado, procedimos a recolectar información mediante encuesta y entrevista, teniendo así un diagnóstico del problema sentido.

Luego de realizar las debidas observaciones corroboramos nuestro problema sentido, debido a que existen muestras importantes de falta de conocimiento del habla popular en las 4 canciones del Cantautor Carlos Mejía Godoy.

Los resultados de esa exploración fueron:

1.2.1 Observación

Nuestro equipo visitó en agosto del 2009, el Colegio de estudio con el objetivo de observar en el proceso de enseñanza, aprendizaje, estrategias y recursos utilizados por el docente.

1.2.2 Prueba diagnóstica a estudiantes.

Se visitó el Colegio Educativo, se aplicó prueba diagnóstica y guías para conocer las dificultades en el análisis de vocabulario popular en las 4 canciones del Cantautor Carlos Mejía Godoy que poseen los estudiantes investigados.



1.2.3 Encuestas a estudiantes y entrevistas a docentes y personas de la calle.

Las encuestas fueron aplicadas a estudiantes del centro de estudio, en diferentes fechas del mes de septiembre con el propósito de conocer el vocabulario popular en las 4 canciones de Carlos Mejía Godoy.

Colegio Purísima Concepción de María	32
Docentes	7
Personas comunidad.	3
Total	42

También fue aplicada entrevista a docentes del Colegio antes mencionado para conocer el aporte que desde la dirección del Centro Educativo se realizan en pro de los conocimientos de los estudiantes.

1.3 NEGOCIACIÓN DEL ESCENARIO.

Para abordar el tema en estudio solicitamos autorización de manera formal a través de una carta de solicitud de permiso para realizar la investigación, dirigida a la directora del Colegio Purísima Concepción de María la cual fue facilitada por nuestra tutora, Lic. Yamiléth Sandoval Ramos.

La directora del colegio se mostró interesada en el trabajo investigativo autorizando de manera inmediata la puesta en marcha de la investigación y a la vez ofreció su apoyo para la realización del mismo dada la importancia, pues considera que hay que implementar nuevas estrategias para generar habilidades en el análisis del significado del habla popular en canciones de Carlos Mejía Godoy.

El apoyo brindado por la directora fue de suma importancia, ya que nos facilitó el proceso de recopilación, el llenado de encuesta por estudiantes, la entrevista y la ejecución del taller como actividad final en el colegio.



1.4 PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA.

La promoción y divulgación de nuestros cantautores nacionales, es una tarea compleja,; como grupo investigador, pretendemos fortalecer el quehacer educativo, pues debido a los datos recopilados en las observaciones, y en la prueba diagnóstica corroboramos que nuestro problema sentido, es que *“El MINED no promueve valores culturales de los cantautores nicaragüenses en ningún programa de estudio, tanto de primera como de secundaria, la sociedad estudiantil las canta en las clases, pero en las clases este vocabulario no es usado en ningún aspecto gramatical ni mucho menos literario, no pasan de ser simples canciones sin interpretación.*

La promoción cultural y la pervivencia de nuestra habla nicaragüense, es un proceso generador de conocimientos que bien aprovechados servirán para preparar estudiantes más reflexivos, críticos, analíticos y capaces de expresarse oral y por escrito de manera coherente, elegante y correcta, además los docentes tendrán la oportunidad de innovar y transformar la educación que brinda desde el aula de clase.



1.5 OBJETIVOS.

OBJETIVO GENERAL

- Conocer las características del habla popular nicaragüense en el análisis de las cuatro canciones del Cantautor Carlos Mejía Godoy.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS

- Identificar el vocabulario propio del habla popular nicaragüense que utiliza el cantautor Carlos Mejía Godoy en cuatro canciones de su repertorio musical.
- Recopilar información sobre el vocabulario popular en cuatro canciones del cantautor Carlos Mejía Godoy.
- Establecer el aporte Social y Cultural de los nicaragüenses en el habla popular de cuatro canciones del cantautor Carlos Mejía Godoy.



Capítulo II Diagnóstico



CAPÍTULO II: DIAGNÓSTICO

Diagnóstico General: Pertenece o relativo a la diagnosis

Diagnóstico Educativo: Es la investigación educativa que pretende conocer, indagar, sobre un tema determinado.

Diagnóstico de nuestro trabajo: Es el resultado de nuestra investigación monográfica ya que para nosotros es de gran importancia que el cantautor Carlos Mejía Godoy mantenga viva nuestra habla, en sus canciones utiliza un vocabulario propio de la idiosincrasia de nuestro país.

Para llevar a cabo nuestra investigación nos reunimos para elaborar los instrumentos a utilizar como son: Encuesta, Entrevista, Observación de la clase, Revisión de Programas, ya que estos instrumentos nos facilitaron nuestro trabajo monográfico.

2.1 ENCUESTA.

Es la averiguación e investigación, de la opinión dominante sobre una materia por medio de unas preguntas hechas a muchas personas.

2.2 OBJETIVO DE LA ENCUESTA Y RESULTADOS.

La encuesta que realizamos es para darnos cuenta si los alumnos tienen conocimientos sobre la vida del cantautor Carlos Mejía Godoy.

Esta encuesta se aplicó en el Colegio Purísima Concepción de María del Municipio de El Viejo Departamento de Chinandega a 32 alumnos del noveno grado de Educación Secundaria.

La encuesta que realizamos a los alumnos está estructurada de 10 preguntas cerradas para facilitarles a los estudiantes sus respuestas.



A continuación detallamos:

2.3 RESULTADOS DE LA ENCUESTA.

1- Marque con una X la fecha de nacimiento de Carlos Mejía Godoy.

- 1940
- 1943 X
- 1950

*Sobre la fecha de nacimiento del Cantautor el 34% respondió negativamente.

2- ¿En qué Departamento de Nicaragua nació Carlos Mejía Godoy?

- Matagalpa
- Somoto X
- Managua

*Sobre el lugar de nacimiento del cantautor el 66% respondieron negativamente.

3- Carlos Mejía Godoy es:

- Poeta
- Cantautor X
- Pintor

*De 32 encuestados el 100% sabe que Carlos Mejía Godoy es cantautor.

4- Señale y haga un listado de las palabras de uso popular que aparecen en el párrafo.

No es porque me importe meterme en tu vida pero me di cuenta que ya la barriga te viene creciendo desde que Rosendo te jugó maraña que tenés la maña de hacerle caritas a cualquier bayunco y que hasta el cusuco de la sastrería te hizo el mandado hace varios días que sos la mas zángana de Zaragoza que me parta un rayo si es falsa la cosa, pues me han confirmado que sos pizpireta, que tenés dos niños de Chico chancleta, que a Don Severino le robaste un radio que fuiste mujer de Lorenzo y Eladio y mejor no sigo mencionando jaños, pues la agitación sólo produce daño y con esto basta para todo el año.



5- Encierre en un círculo el nombre de la canción a la que pertenece la estrofa anterior.

María de los Guardias

La Tula Cuecho X

Clodomiro el Ñajo

6- Mencione el significado de las siguientes palabras:

Maraña -----

Bayunco -----

Pizpireta -----

Jaño -----

7- De las siguientes canciones, ¿Cuál pertenece a Carlos Mejía Godoy?

() Managua Linda Managua

() Panchito Escombros X

() Viva León Jodido

*Sobre las canciones del Cantautor el 75% respondieron negativamente.

8- Marque con una X cuál ha sido la canción de mayor éxito en la vida del Cantautor Carlos Mejía Godoy.

() Nicaragua Nicaragüita

() Quincho Barrilete X

() Las Mujeres del Cuá

*Sobre el origen de mayor éxito que tuvo el Cantautor con su canción el 53% respondieron negativamente.

9- ¿Cómo es el vocabulario del Cantautor Carlos Mejía Godoy?

() Habla Popular X

() Habla Común

() Habla Literario

*Sobre el vocabulario del Cantautor el 44% respondieron negativamente.

10- ¿En qué fecha se inauguró la Casa Mejía Godoy?

() 1997 X

() 1998

() 2000.

*Sobre la inauguración de la Casa Mejía Godoy el 44% respondieron negativamente.



El total de encuesta es de 11 preguntas, esta encuesta fue realizada a 32 alumnos de noveno grado de Educación Secundaria en el colegio Purísima Concepción de María del Municipio de El Viejo. Los resultados obtenidos de esta encuesta han sido presentados a través de un histograma de frecuencias.

- Pregunta #1: 21 de 32 encuestados respondieron positivamente para un 66%.
- Pregunta #2: 11 e 32 encuestados respondieron positivamente para un 34%.
- Pregunta #3: 32 de 32 encuestados respondieron positivamente para un 100%.
- Pregunta #4: 28 de 32 alumnos respondieron positivamente para un 13%.
- Pregunta #5: 32 de 32 alumnos respondieron positivamente para un 100%
- Pregunta #6: 8 de 32 alumnos respondieron positivamente para un 25%.
- Pregunta #7: 8 de 32 encuestados respondieron positivamente para 25%.
- Pregunta #8: 15 de 32 encuestados respondieron positivamente para un 45%.
- Pregunta #9: 18 de 32 encuestados respondieron positivamente para un 56%.
- Pregunta #10: 18 de 32 encuestados respondieron positivamente para un 56%.
- Pregunta #11 6 de 32 encuestados respondieron positivamente para un 19%

Al realizar encuesta a los estudiantes de noveno año del Colegio Purísima Concepción de María nos dimos cuenta que los resultados de la Encuesta no fueron satisfactorios ya que los estudiantes tienen poco conocimiento sobre la vida del Cantautor Carlos Mejía Godoy.

En las preguntas realizadas a los estudiantes obtuvimos el 47% de preguntas correctas y el 53% de preguntas incorrectas. Las más representativas fueron N° 6 significado de palabras del habla popular en la estrofa de la Tula Cuecho. Esto demuestra que se usan las palabras populares pero se desconoce su significado.



2.4 CUADRO Y GRÁFICOS DEL ANÁLISIS DE ENCUESTA.

Se diseñó un modelo de encuesta de diez preguntas para un nivel básico de conocimiento sobre algunos aspectos de la vida y obra de Carlos Mejía Godoy. La misma se aplicó a una muestra de 32 estudiantes de III año de secundaria del Colegio Purísima Concepción de María de la ciudad de El Viejo, departamento de Chinandega.

A continuación abordamos análisis de cada una de las preguntas realizadas en dicha encuesta.

Cuadro No. 1

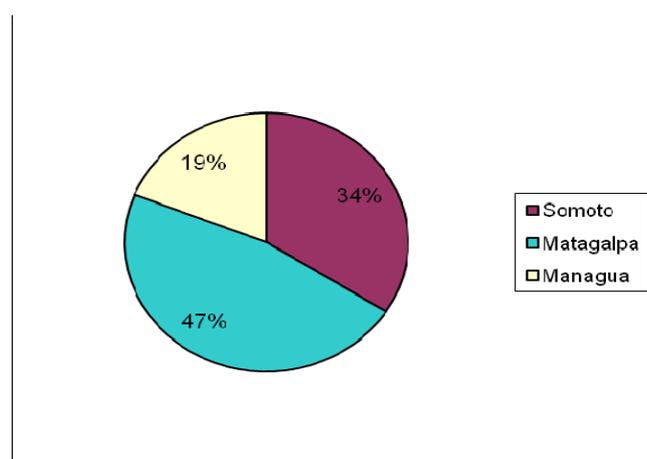
Año de nacimiento del cantautor nicaragüense Carlos Mejía Godoy.

Variable	Frecuencia	Porcentaje
1940	6	18.75
1943	21	65.63
1950	5	15.62
Total	32	100

Se destaca la opción correcta y se refleja que el 65.63% de la muestra respondieron correctamente el año de nacimiento del cantautor.

Gráfico No. 1

Ciudad donde nace Carlos Mejía Godoy.

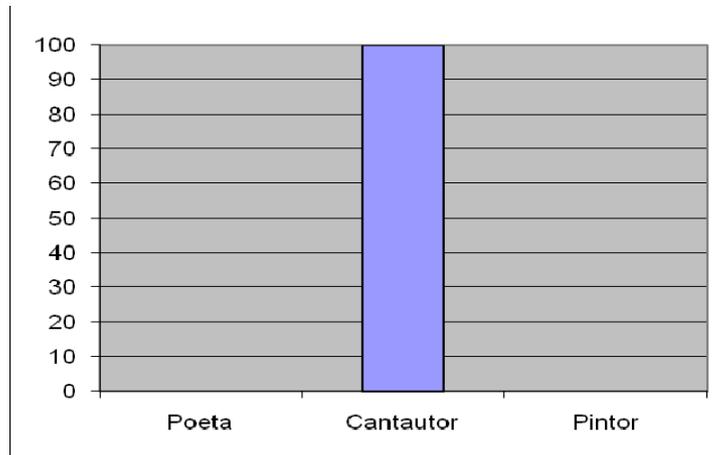


En este gráfico podemos observar que el 34%, acertó con el lugar de nacimiento del cantautor, sin embargo, el 47% creyó que era originario de Matagalpa.



Gráfico No. 2

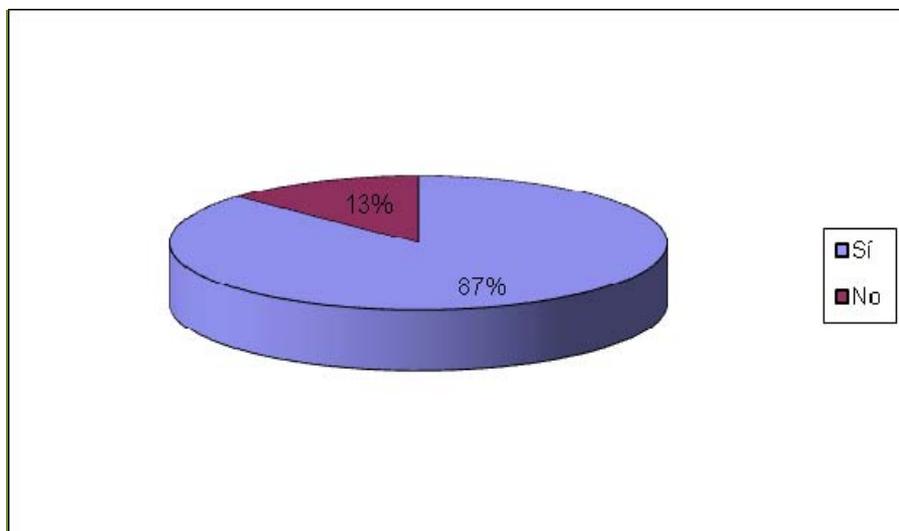
Línea artística de Carlos Mejía Godoy.



Se enfatiza en color azul que el 100% de los encuestados respondieron correctamente a la pregunta de línea artística del cantautor.

Gráfico No. 3

Conocimiento de letra de una canción de Carlos Mejía, dándoles una estrofa de ésta.

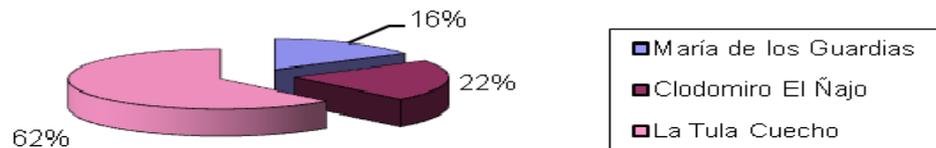


El 87 % de los estudiantes acertaron en identificar la canción que les hicimos escuchar de Carlos Mejía Godoy.



Gráfico No. 4

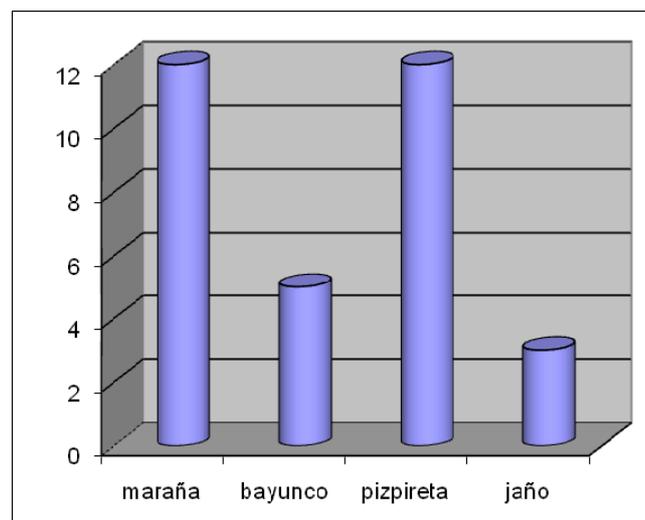
Identificación del título de canción de Carlos Mejía Godoy dada una estrofa de ésta.



Este gráfico refleja que el 62% de la muestra respondió satisfactoriamente a la identificación del título de la canción, la cual corresponde a “La tula Cuecho”.

Gráfico No. 5

Dominio del significado de algunas palabras del habla popular utilizadas por Carlos Mejía Godoy en la canción de La tula cuecho.

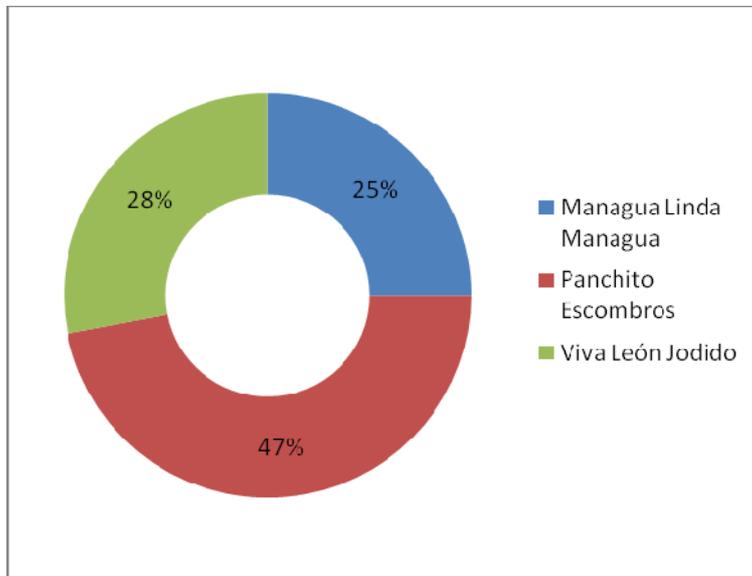


Se enfatiza en la escala vertical que de la muestra de 32 encuestados, 12 tienen conocimientos del significado de la palabra maraña y pizpireta; 5 conocen el significado de bayunco y 3 de jaño.



Gráfico No. 6

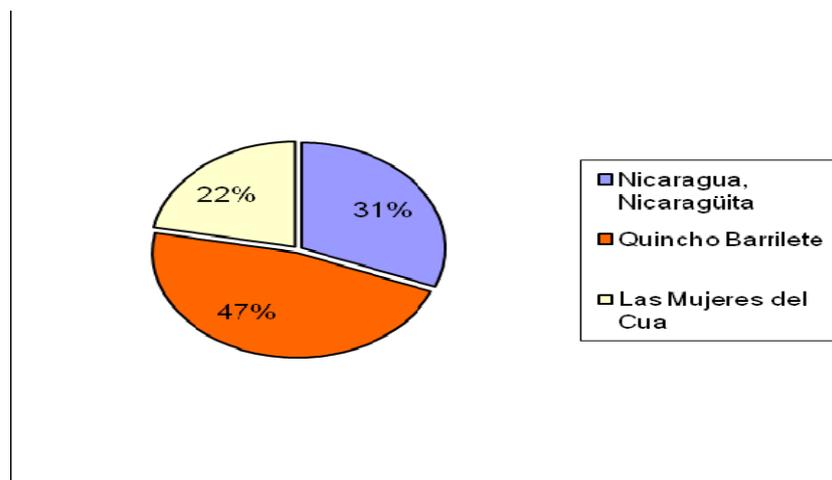
Identificación de la canción de Carlos Mejía Godoy dada una lista de tres títulos de canciones nicaragüense.



De las tres canciones presentadas a los encuestados el 47% de la muestra acertó en identificar la canción del cantautor, la cual es Panchito Escombros.

Gráfico No. 7

Canción de mayor éxito en el repertorio de canciones de Carlos Mejía Godoy.

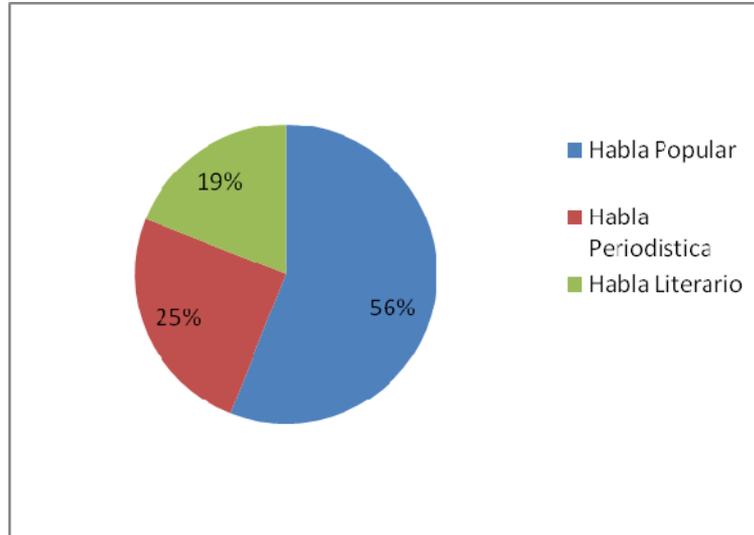


La canción de mayor éxito fue identificada por el 47% de los encuestados, y fue Quincho Barrilete.



Gráfico No. 8

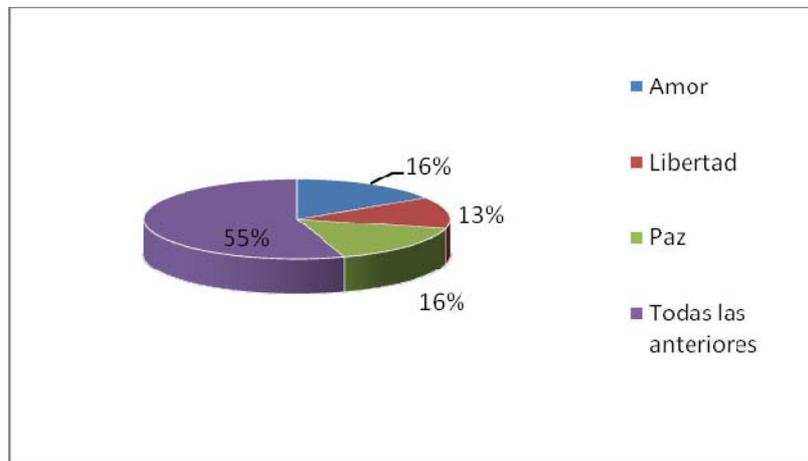
Vocabulario utilizado por Carlos Mejía Godoy en sus composiciones musicales.



Se matiza el 56% de color celeste, lo que indica que los encuestados señalaron que el vocabulario empleado por el cantautor es el Habla popular.

Gráfico No. 9

Línea de inspiración de letra en canciones de Carlos Mejía Godoy.



De la lista dada, los encuestados en un 55% expresaron que el amor, la libertad y la paz es la inspiración de la música de Carlos Mejía.



Cuadro No. 2

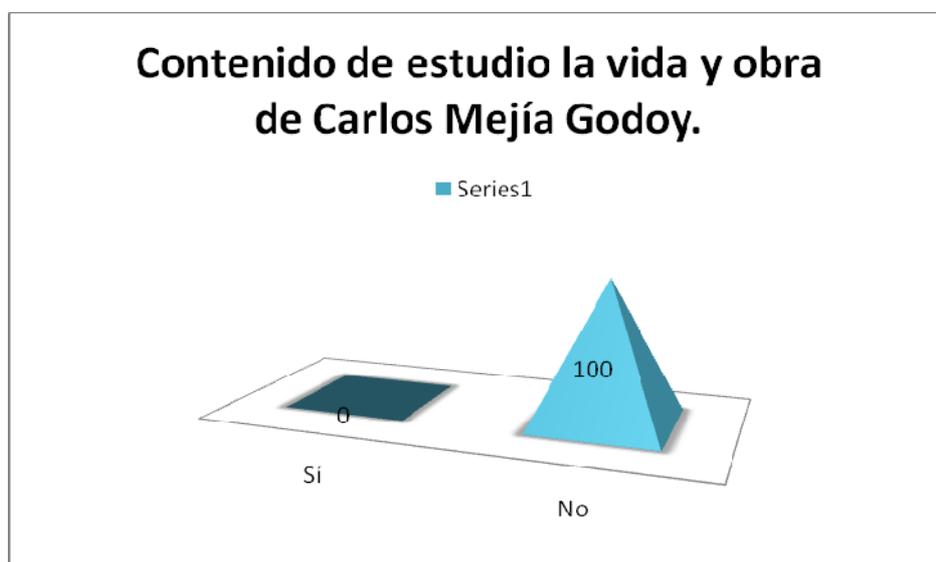
Año de Inauguración de la casa de Los Mejía Godoy, ubicado en la ruta Maya.

Variable	Frecuencia	Porcentaje
1988	14	43.75%
1998	6	18.75%
2005	12	37.50%
Total	32	100.00%

El 18.75% dijeron que en 1998 se inauguró la casa de Los Mejía Godoy, sin embargo, hay que destacar que un 37.5 % se equivocó al señalar que la inauguración fuese en el 2005.

Gráfico No. 10

Es contenido de estudio en Lengua y Literatura la vida y obra del cantautor nicaragüense Carlos Mejía Godoy.



El 100% de los encuestados respondieron que debe retomarse la vida y obra de Carlos Mejía Godoy como tema de estudio para reconocer las características del habla popular nicaragüense.



2.4 ENTREVISTA A DOCENTES.

Definición: Encuentro concertado entre dos o más personas para tratar de un asunto.

La entrevista que realizamos a los docentes está estructurada de 8 preguntas entre abiertas y cerradas.

1-¿En qué se caracteriza el lenguaje de las canciones del cantautor Carlos Mejía Godoy?

- a) Lenguaje popular
- b) Lenguaje figurado
- c) Lenguaje sarcástico
- d) Todas las anteriores son verdaderas

2-¿Qué valores fomenta Carlos Mejía Godoy en el vocabulario de sus canciones, La Tula cuecho, María de los guardias, El Almendro de 'onde la Tere?

- a) Culturales
- b) Religiosos
- c) Sociales
- d) Todas las anteriores son verdaderas

3-¿En los actos culturales de su Centro se toman en cuenta las cuatro canciones de Carlos Mejía Godoy?

- a) Si
- b) No
- c) A veces

4-¿En las clases que imparten utilizan el habla popular?

- a) Si
- b) No
- c) A veces



5-¿Cuáles son las palabras más frecuentes que utilizan los estudiantes del habla popular?

- a) Zángano
- b) Es tonto
- c) Tula

6-La Tula Cuecho es una canción de Carlos Mejía Godoy. ¿Cómo la considera usted?

- a) Vulgar
- b) Mentirosa
- c) Popular

7-Con cuál de las canciones de Carlos Mejía Godoy se caracteriza más el nicaragüense.

- a) La Tula cuecho
- b) Quincho Barrilete
- c) María de los guardias

8-¿Cuál ha sido la labor de Carlos Mejía Godoy en sus cuatro canciones?

- a) Expresa el habla popular
- b) Expresa la práctica de valores
- c) Expresa la religión

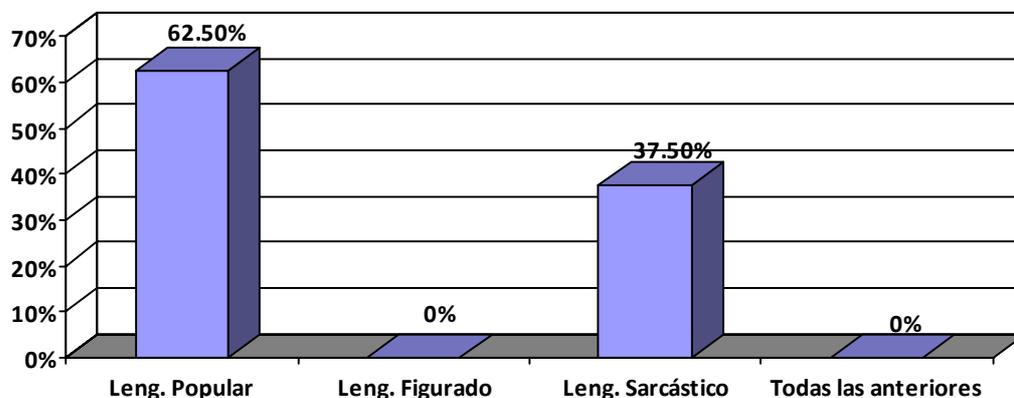
Percibimos como objetivo si los docentes y la sociedad en sí tienen conocimiento sobre la vida del Cantautor Carlos Mejía Godoy.

La entrevista la aplicamos en el Colegio Purísima Concepción de María del Municipio de El Viejo Departamento de Chinandega a 8 docentes de ese centro.

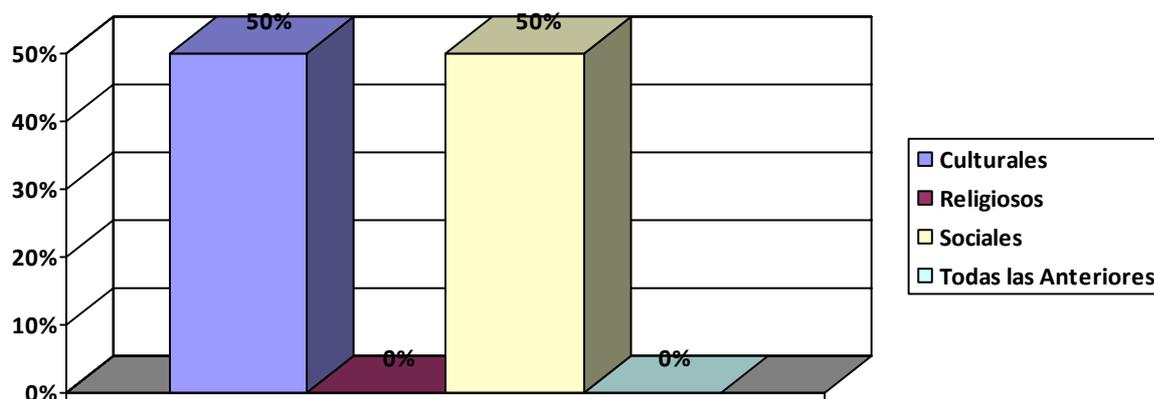


2.6 GRÁFICOS DE RESULTADOS DE LA ENTREVISTA A DOCENTES.

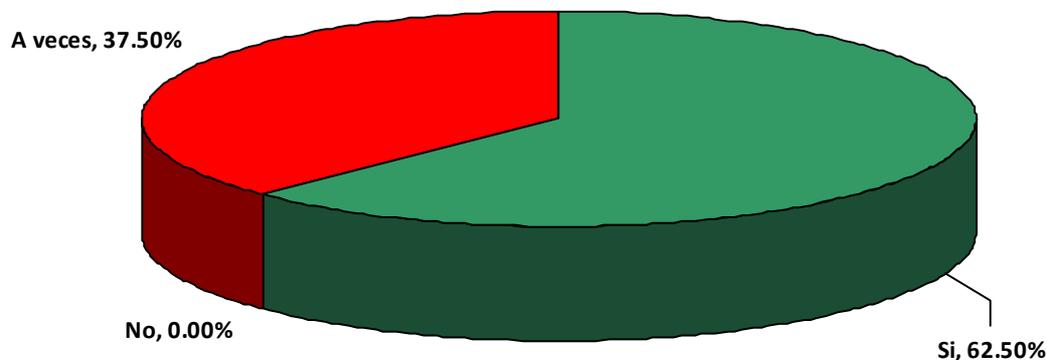
1- ¿Por qué Carlos Mejía Godoy se caracteriza como cantautor?



2- ¿Qué valores fomenta Carlos Mejía Godoy en el vocabulario de sus cuatro canciones: La Tula Cuecho, Quincho Barrilete, María de los Guardias, El Almendro de donde la Tere.

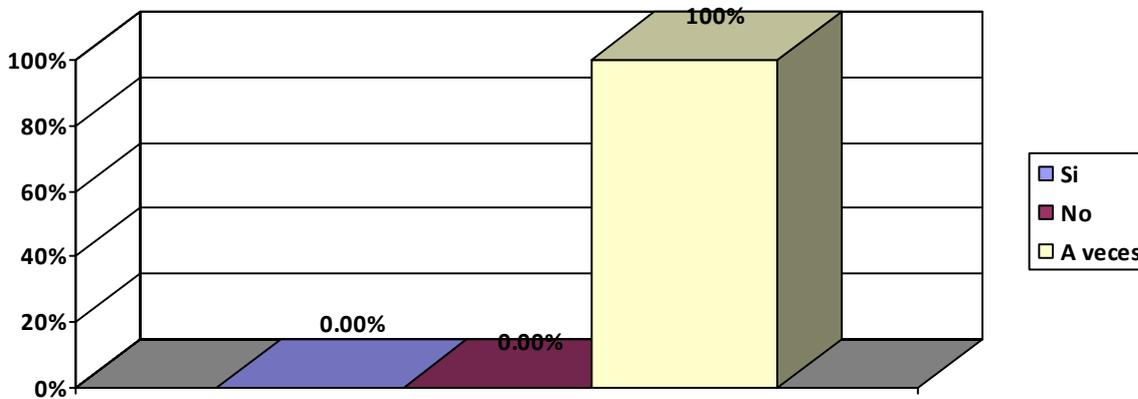


3- En los actos culturales de su centro se toman en cuenta estas cuatro canciones

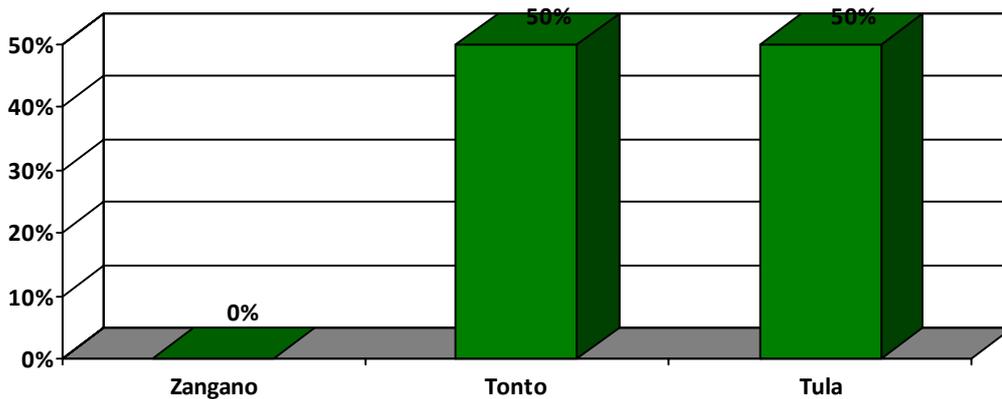




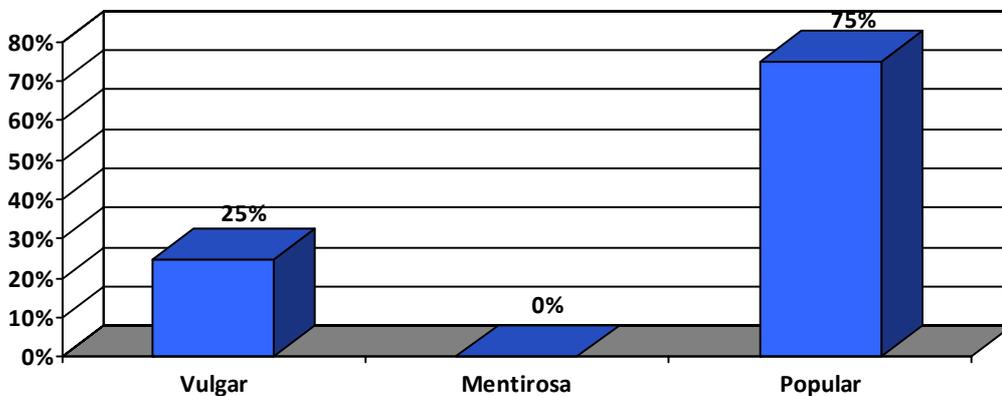
4- En las clases que imparten utilizan el habla popular



5- ¿Cuáles son las palabras más frecuentes que utilizan los estudiantes del habla popular?

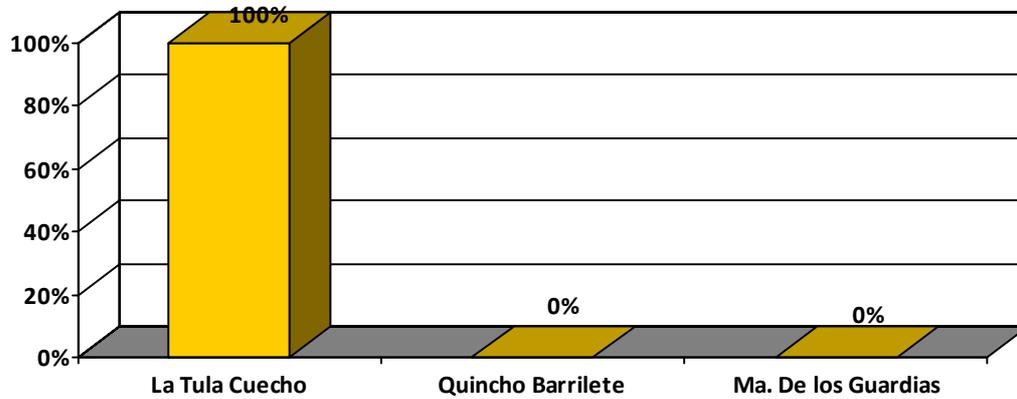


6- ¿La Tula Cuecho es una canción de Carlos Mejía Godoy como la considera usted?

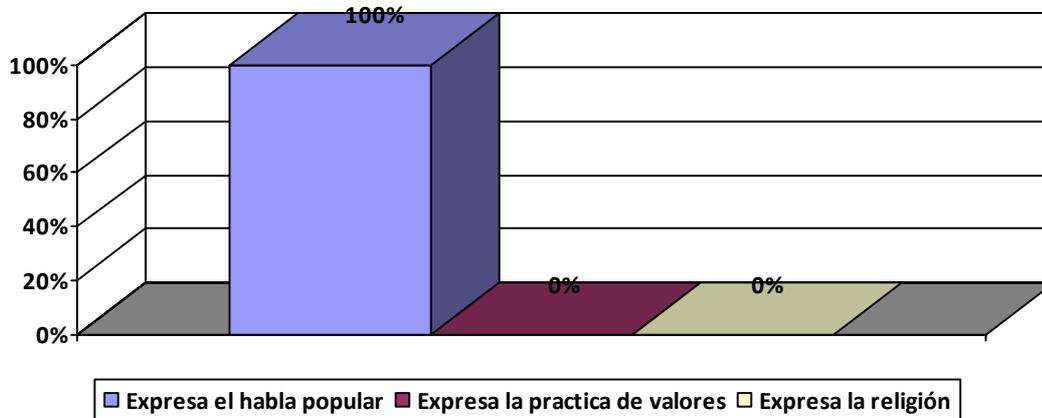




7- ¿Con cuál de las canciones de Carlos M. Godoy se caracteriza más el nicaragüense?



8- ¿Cuál ha sido la labor de Carlos Mejía Godoy en sus cuatro canciones?





2.7 ENTREVISTA Y RESPUESTA OBTENIDAS DE PERSONAS DE LA CALLE.

La entrevista la realizamos a 3 personas de la calle y éstas están estructuradas por 5 preguntas cerradas para facilitarles las respuestas.

Pregunta	Persona 1	Persona 2	Persona 3
1- ¿Qué opina usted sobre la vida del cantautor Carlos Mejía Godoy?	Es un personaje que ha rescatado y promovido nuestra cultura en general, además se ha identificado con las clases populares de nuestro país.	Yo opino que es una vida muy interesante porque con su música va dejar un legado a todos los nicaragüenses y es alguien con un gran amor a su patria digno de ser imitado.	Que es un personaje de nuestro país y es aceptado en todos los afectos. Es un compositor y cantautor más reconocido por toda Nicaragua de la música folklórica nicaragüense.
2- ¿Qué significado tiene para usted las canciones Quincho Barrilete, María de los Guardias, La Tula Cuecho, El Almendro de onde la Tere?	Quincho Barrilete representa a la mayoría de niños de Nicaragua especialmente pobres. María de los guardias representa el sufrimiento de algunas mujeres que tenían que venderse a la Guardia Nacional desde muy jóvenes. La Tula Cuecho representa al chisme popular en los barrios de Nicaragua. El Almendro de donde la Tere representa la nostalgia al recordar los momentos de la niñez.	Tiene un significado muy especial porque todas estas canciones son historias que reflejan la realidad del momento vivido, y además en estas músicas se reflejan la picardía del cantautor Nica.	Quincho Barrilete: Refleja la realidad de los niños en nuestro país y también es una canción como un símbolo para los niños y trabajadores de la calle. María de los Guardias: Narra la vivencia de las mujeres, la discriminación en la época de Somoza que eran sometidas a los Guardias.



<p>3- Que significa para usted las siguientes palabras:</p>	<p>Tiroteyo:-tiroteo, balacera</p> <p>Bayunco--bandido</p> <p>Jaño --novio, enamorado.</p> <p>Pizpireta---muchacha coqueta, bien pintadita.</p> <p>Desenvainado—no tiene control.</p>	<p>Tiroteyo = balacera</p> <p>Bayunco = chele</p> <p>Jaño = novios</p> <p>Pizpireta = coqueta</p> <p>Desenvainado = fuera del lugar</p>	<p>Tiroteyo = es una balacera, un cruce de bala</p> <p>Bayunco = hacha y machete, grosera</p> <p>Jaño = novia, novio</p> <p>Pizpireta = una persona viva, chispa</p> <p>Desenvainado = estar alerta sin titubear.</p>
<p>4- Carlos Mejía Godoy es el único Cantautor Nicaragüense que utiliza lenguaje popular o existen otros. Menciónelos</p>	<p>Creo que no es el único que utiliza este vocabulario, sin embargo el es el mayor precursor de la música y cultura nicaragüense.</p>	<p>Yo pienso que no porque en la actualidad hay personas que hacen uso de este vocabulario, escuchado con frecuencia</p>	<p>No, está el Guadalupano, Otto de la Rocha, Camilo Zapata, Carlos Valle, el fallecido Erwin Krüger</p>
<p>5- ¿Por qué cree usted que Carlos Mejía Godoy utiliza un Lenguaje Popular?</p>	<p>Carlos Mejia Godoy utiliza el lenguaje popular para identificarse como nicaragüense ya que ese es el vocabulario que utilizamos la mayoría de nicaragüenses, además aprovecha para dar a conocer la riqueza de nuestra cultura a otras naciones.</p>	<p>Yo creo que hace uso de él, porque con este lenguaje se siente identificado como nicaragüense y además lo hace único en su estilo sin imitar a ningún cantautor.</p>	<p>Porque es una forma de comunicarse con el pueblo, promover el lenguaje popular como una forma de hacer cultura</p>

Los resultados de la entrevista no fueron muy buenos, ya que nos dimos cuenta de que así como los docentes y las personas entrevistadas de la calle tienen poco conocimiento sobre el Cantautor Carlos Mejía Godoy, la mayoría de las personas lo conocen por lo que lo han visto en televisión.



2.8 OBSERVACIONES DE CLASES Y RESULTADOS.

**Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua
Facultad de Ciencias y Humanidades
Departamento Lengua y Literatura**

Observaciones

Somos un equipo de estudiantes que realizamos observaciones a diferentes docentes con el propósito de obtener información sobre el habla popular en cuatro canciones del Cantautor Carlos Mejía Godoy.

Triangulación
Supervisión de Clase

I. Datos Generales	I. Datos Generales	I. Datos Generales
Nombre: Moisés Antonio García Objetivo: Observar en la clase del área de Español el uso del vocabulario popular del docente y estudiante. Cargo: Docente Años de experiencia: 12 años Atiende: I y II año Contenido: Actas y Agendas	Nombre: Maura Hernández Objetivo: Constatar el desarrollo del contenido “Signos de interrogación”. Cargo: Docente Años de experiencia: 8 años Atiende: III año Contenido: Signos de Interrogación	Nombre: María Caballero Objetivo: Comprobar el desarrollo del contenido “El párrafo” a través de la observación de la clase de la docente. Cargo: Docente Años de experiencia: 10 años Atiende: IV y V año Contenido: Párrafo
II. Desarrollo - El Docente saludó con buenos días a 35 alumnos - El Profesor pasó asistencia. - Observa el aseo y el orden del aula. - Inicia la actividad retroalimentando la clase del día anterior, realizando la dinámica del repollo. - Anotó el contenido o tema a desarrollar “Actas y Agendas”. - El profesor hace preguntas sobre el tema, enfocando los pasos fundamentales de la Agenda.	II. Desarrollo - La profesora inicia haciendo preguntas a los alumnos de la clase anterior. - Durante el período de la clase los educandos estaban ubicados en semicírculo. - El tema del día Signo de interrogación. - La docente hizo preguntas relacionadas con el contenido, la mayoría respondió. - Plasmó la lectura en la pizarra, pidió copiar la lectura y encerrar en círculo los signos de interrogación que encontraran en la lectura. - Hubo excelente participación.	II. Desarrollo - Área Comunicativa Cultural - Componente: Lengua y literatura - Contenido: El Párrafo, concepto, clasificación, oración tópica y ejercitación. - Toma lista a sus alumnos - La maestra realiza preguntas a sus alumnos, ellos responden de memoria los conceptos y califica en su cuaderno de registro a los mismos. - Finalizadas las preguntas por la maestra pasa a realizar una breve explicación sobre la oración tópica, posteriormente oriento



<ul style="list-style-type: none"> - Después el profesor explica el tema y aclara las dudas. - Forma equipo del trabajo de 4 alumnos cada equipo. - Proporciona el material a utilizar - Mientras los alumnos están trabajando en equipo, el profesor nos facilitó el Plan Didáctico en el que plasma las actividades individuales para los alumnos. - Realizó la evaluación de la clase a través de preguntas. - Oriento la tarea en casa. - Observamos que el docente no utilizó materiales didácticos. - Tenía dominio del tema y del grupo. - El grupo participo positivamente en las actividades de la clase. <p>Observaciones: Al observar el desarrollo del contenido que imparte la docente, nos damos cuenta que hay presencia del habla popular en los estudiantes ya que lo demuestran al expresarse, pero no se desarrolla como contenido en sí.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Orientó la tarea, traer dibujados los signos de interrogación en cartulina. - En la clase la profesora utilizó palabras populares como: chavalo, muchacho, chele, chancleta y peso. <p>La clase estuvo alegre.</p> <p>Observaciones: Al realizar la siguiente observación nos dimos cuenta que la profesora utilizó palabras populares como: chavalo, muchacho, peso, chancleta, etc.</p>	<p>ejercitar la elaboración de párrafos e inicia formando grupos para el desarrollo del trabajo.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Formados los grupos los alumnos iniciaron el trabajo, la maestra responde preguntas y orienta los procedimientos para realizar el mismo, entrega material. - En lo referido a la planificación didáctica encontramos lo siguiente: <ol style="list-style-type: none"> a) Cuenta con un cuaderno de asistencia y calificaciones, ordenado, limpio y actualizado, se observa en el mismo que la Evaluación es un proceso continuo. b) Las unidades elaboradas hasta el 10 de Septiembre están muy bien estructuradas lo que facilitará o facilitó la derivación de las fichas diarias de clase. c) Se encuentra elaborada la ficha didáctica del día siguiente para los de III año. <p>Observaciones: Hay utilización del habla popular de la docente y de los estudiantes, pero no se lleva a cabo como contenido las canciones de Carlos Mejía Godoy.</p>
---	--	---



2.9 REVISION DE PROGRAMAS

No se observa el vocabulario popular en ningunos de los programas de Educación tanto de primaria como de secundaria, los Docentes no analizan ninguna canción de Carlos Mejía Godoy, sólo se basa con lo que dice el programa.

Al realizar las observaciones de clase nos damos cuenta que los docentes no desarrollan temas específicos del habla popular en las cuatro canciones del cantautor Carlos Mejía Godoy, ni están dentro del programa, ni en ninguna de las modalidades del Ministerio de Educación.

2.10 CONCLUSIONES GENERALES DEL DIAGNÓSTICO.

De forma general observamos que los docentes utilizaron vocabulario popular con sus estudiantes y escuchamos a los estudiantes que entre ellos mismos usaban palabras populares, como por ejemplo: chela pasame el cuaderno, te gua dar un pijaso si no me das el lápiz.

En la investigación educativa que realizamos, siguiendo los pasos del diagnóstico, tanto de la encuesta, entrevista y observaciones, nos dimos cuenta que existe conocimiento sobre el habla popular usado en las canciones del Cantautor Carlos Mejía Godoy, ya que esta es propia de las personas.

En los programas de estudios que revisamos, no encontramos un tema específico relacionado al cantautor Carlos Mejía Godoy ni de otro, siendo éste, uno de los Cantautores que promueve nuestra cultura, manteniendo viva el habla popular.

Muchos profesores utilizan el vocabulario popular entre sus compañeros pero en el aula de clase no lo utilizan por pena a que los alumnos digan el profesor no sabe hablar. Los profesores que trabajan en el área rural utilizan comúnmente el vocabulario popular entre los alumnos y el docente como por ejemplo: chavaló vení, cipotes cállense, póngase la chancleta, maestra buir yo, aquietate chavala, tirame los cuadernos, etc.



Capítulo III

Fundamentación Teórica



CAPÍTULO III: FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA.

3.1 MARCO CONTEXTUAL.

RESEÑA HISTÓRICA DEL COLEGIO PURÍSIMA CONCEPCIÓN DE MARÍA.

El Colegio Purísima Concepción de María, fue fundado en el año 1998 por Lic. Yasmira Josefina Navas, actual Directora y Propietaria. Inicia con la modalidad Secundaria Regular y continúa con su Modalidad durante sus 11 años de labor, recibiendo en ese mismo año la resolución Ministerial con el permiso de abrir los niveles de noveno a un décimo grado de Secundaria.

El Colegio Purísima Concepción de María ha venido haciendo énfasis en todos los eventos (competencias en Matemática, en Lengua y Literatura, oratorias, proyectos educativos) de mayor relevancia y éxitos en el cual ha sido participe desde 1998 hasta el 2009, dándose a conocer a todos los estudiantes que si trabajan juntos maestros, estudiantes, padres de familia y con la ayuda de Dios podemos triunfar y alcanzar nuestras metas y forjar un futuro mejor para nuestro Colegio.

El colegio fue fundado con la finalidad de dar respuestas a las exigencias de los jóvenes del municipio de El Viejo. De acuerdo a la entrevista realizada a Licenciada Yasmira Navas, la fundación del colegio está basada en su niñez y juventud, ya que ella recibió una enseñanza similar a la nuestra.

El Colegio Purísima Concepción de María se encuentra ubicado costado norte de la Basílica en el barrio La Parroquia. En los once años de fundación ha tenido grandes logros significativos en rendimiento académico.

Gracias al apoyo incondicional que ha venido teniendo la comunidad educativa, la matrícula como infraestructura ha venido creciendo de manera progresista y consolidada.

Actualmente consta con el siguiente personal:

Un Director

Un Subdirector Administrativo.



Un Subdirector Docente.

Doce Docentes.

Un Profesor de música.

Una Profesora de Danza.

Un Responsable de Cafetín.

Un Conserje.

Un C. P. F.

Infraestructura: sus paredes son de concreto, piso, dos baños, un cafetín, una dirección, ocho aulas, un corredor y el techo es de zinc.

LOGROS DE 1998-2009

LOGROS OBTENIDOS EN LOS ONCE AÑOS.

- Primeros lugares en rendimiento académico.
- Primero y segundo lugar en oratoria.
- Mejor alumna de física.
- Primeros lugares en ortografía.
- Mejor maestro municipal.
- Primer lugar en concurso de medio ambiente.
- Primeros lugares en olimpiadas matemáticas y español a nivel municipal y departamental.
- Primeros lugares en la hispanidad tanto municipal como departamental.
- Mejor alumna a nivel municipal.
- Sub campeones en basketball.
- Primer lugar en voleibol a nivel municipal.
- Primer lugar en Kitboll.
- Participación en las festividades Mercedarias.
- Primer lugar en danza a nivel intercolegial.
- Participación Banco UNO y Universidad UNI.
- Primer lugar en Español a nivel Municipal, Departamental y Nacional.

ESTIMULOS RECIBIDOS



- Certificados.
- Diplomas.
- Objetos artesanales.
- Trofeos.
- Equipo de deporte (pelotas, parales, net...)
- Medallas.

CELEBRACIONES RELIGIOSAS POPULARES

- Gritería.
- Aniversario del centro.
- Preparación del desfile.
- Actividades coprogramáticas.

Obteniendo siempre primeros, segundos y terceros lugares.

3.2 MARCO CONCEPTUAL.

Breve reseña histórica de las costumbres populares:

En nuestro país, a las personas les gusta vivir, alegre y nos gusta la música y el baile, la podemos escuchar en los bares, restaurantes, discos, mercados y nuestros hogares.

El ritmo de las canciones se encuentra también en el lenguaje, en el modo de hablar. La música nicaragüense también proviene del mestizaje de su gente desde tiempos de la colonia hasta hoy.

Los indígenas poseían tradición musical, cantaban acompañados de flautas, silbatos, cuernos, tambores, etc. La música que llevaron los españoles se mezcló rápidamente con los indígenas, algunos instrumentos nacionales son la marimba y la guitarra.



Para Carlos Mejía Godoy fue un verdadero gozo, haber nacido y crecido en Somoto, ya que su padre fue Aduanero, tuvieron la suerte de recibir una cultura híbrida Hondureño-nicaragüense.

A nivel de folklore, el grueso de la música de su pueblo viene de Honduras, y la música no tiene guardavallas. Las mazurcas, los vales y las poleas son géneros que se dan en la parte de Las Segovia, una región de Nicaragua que comprende Matagalpa, Jinotega, Estelí y Madriz. Allí se mezclan trovadores e instrumentos como la guitarra, el acordeón, la mandolina, el violín, etc.

La otra cosa importante fue ser hijo de un padre cantador de tangos, Don Carlos Mejía Fajardo, le decían Chass Mejía “El trovador errante”, un personaje de leyenda.

“Mi padre encontró en Gardel una estrella, un parámetro importantísimo... Hizo de Gardel un ídolo y recibimos esa influencia, aunque no cantamos tangos. Pero el tango está en nosotros, porque, mi hermano Luis y yo somos relatores, cronistas musicales, digamos que desde pequeños tuvimos una escuela Gardeliana”

“Empiezo entonces a descubrir el folclor de mi tierra. Porque bien sabemos que el folclor es verso y también receta de cocina, es vestimenta y dichos populares. No soy antropólogo ni sociólogo sino un desenguaracador. Viene del verbo desenguaracar que proviene de una palabra indígena, guaca es como una cueva, una cosa escondida. Entonces “desenguaracar” significa sacar lo que está escondido. Desenguaracar el folclor primero es crear luego recopilar.”

Nuestro cantautor, nació en Somoto Madriz, frontera norte de Nicaragua el 27 de Junio de 1943. Sus padres Carlos Alberto Mejía Fajardo y María Elsa Godoy de Mejía, crece en una atmósfera signada por la música, la picardía y la bohemia sana.



A partir del año 1954 abandona su pueblo y empieza a buscar un cauce para su vocación, en las manifestaciones artísticas colegiales.

En la década de los 60 termina su bachillerato y al iniciar sus estudios universitarios, se liga con la radiodifusión, trabajando como locutor, actor y libretista.

En los años 70 se radica en la capital y empieza a proyectarse como actor y creador de programas radiales de tipo satírico, en los que la música juega un rol importante. Es entonces cuando surgen sus primeras obras musicales, que son interpretadas por los solistas y conjuntos nicaragüenses.

En el año 73 a raíz del terremoto que destruye Managua, aparece su primer disco sencillo, que a nivel nacional se convierte en un fenómeno masivo. Su primer L.P “Cantos a Flor de Pueblo” inicia una nueva etapa en el desarrollo y el fomento de la música vernácula de Nicaragua.

Después del éxito del segundo L.P “La calle de en medio”, crea la “Misa campesina nicaragüense”, obra musical que refleja el espíritu de la Iglesia Popular Latinoamericana en su activa opción por los pobres.

A partir de entonces, se inicia un proceso de proyección internacional que culmina el año 77, cuando el III disco L.P. “El son nuestro de cada día”, obtiene tres Discos de oro en España. A fines de ese mismo año, su tema “Quincho Barrilete” conquista el Primer Lugar del festival OTI, que tiene lugar en Madrid.

Con el grupo “Los Palacagüina” (todos nicaragüenses) recorre Europa y América, en una exitosa gira que se prolonga hasta el año 79, cuando regresa a Nicaragua para integrarse a la Revolución Sandinista.



Sin abandonar su carrera musical, Mejía Godoy es electo por su pueblo para ocupar un escaño en calidad de Diputado, en la Asamblea Nacional.

Durante la década de los 80 viajó a través de Estados Unidos, América y Japón, país donde grabó un disco compacto con sus mejores canciones.

Después de viajar de manera interrumpida a lo largo de veinte años, Carlos reside en Nicaragua y regresa al mundo de la Radio y T.V. como en sus comienzos vuelve a sus raíces, para promover la cultura popular en todas sus facetas.

En 1992 presentó en el Teatro Nacional Rubén Darío (Managua, Nicaragua) su obra musical “Cantos de Cifar”, inspirada en los poemas del escritor Pablo Antonio Cuadra.

En 1996 creó el programa de T.V. “El Clan de La Picardía”, que se transmite en canal 2, de manera interrumpida desde hace 7 años. Dicho espacio se realiza desde las poblaciones rurales de Nicaragua, promoviendo el amplio espectro de la identidad nacional.

El Clan de la Picardía, desde el año 2004 se transmite por satélite a los Estados Unidos de Norte América, Canadá y Puerto Rico. Recibe el premio “La Ceiba de Oro” (Guatemala), en reconocimiento al Mejor Programa Cultural de Centroamérica.

En el 2001, musicalizó el célebre poema juvenil de Carlos Martínez Rivas: “El Paraíso Recobrado”.

En 2003 es nombrado junto con su hermano Luís Enrique, Campeón de la Salud por la OPS (Organización Panamericana de la Salud).



Actualmente prepara su libro autobiográfico “Y el Verbo se hizo Canto” y sigue empeñado en hacer realidad uno de sus grandes desafíos: poner en escena el poema de Ernesto Cardenal “Oración por Marilyn Monroe”, que musicalizó a principios del 2005. En el año 2007 la Fundación Autor de SGAE (Sociedad de autores de España) celebrará sus 30 años de proyección internacional con un CD-DVD, que resumen tres décadas de creación artística. En esta magna celebración participarán artistas de la talla de Joan Manuel Serrat, Ana Belén, Paloma San Basilio, José Luis Perales, Elsa Baeza, el grupo “Consortio” (antes Mocedades”) y otros célebres autores.

Este singular evento representa un digno retorno de Carlos Mejía Godoy a los grandes escenarios de España y el mundo.

Desde el año 1997 se presenta cada semana con su grupo Los de Palacagüina, en la casa de los Mejía Godoy.

PREMIOS Y DISTINCIONES

	PAIS	FECHA
- Primer lugar de la Canción Centroamericana	Costa Rica	1970
- Segundo Lugar Canción Centroamericana y Panamá	Panamá	1973
- Primer Lugar Festiva OTI con Quincho Barrilete	Madrid	1977
- Premio al Mejor Grupo de España	España	1978
- Premio al Compositor más Destacado en España	España	1978
- Premio “Bravo” de la Iglesia Católica Española a la Obra “Misa Campesina Nicaragüense”	España	1979
- Es Nombrado Ciudadano del Siglo (Banco del Café)	Nicaragua	2001
- “La Ceiba de Oro” Premio al Mejor Programa	Nicaragua	2002
- Campeones de la Salud Distinción de la OPS junto a su Hermano Luis Enrique.	Nicaragua	2002
- Título Doctor Honoris Causa entregado junto a su Hermano Luis Enrique por la Universidad Nacional Agraria.	Nicaragua	2003



- X Festival de la Canción Universitaria Certamen Dedicado junto
a su Hermano Luis Enrique Mejía Godoy. Nicaragua 2003
- Reconocimiento de la Academia Nicaragüense de la Lengua por
sus valiosos aportes al Habla Popular. Nicaragua 2005

CANCIONES MÁS POPULARES:

- “Alforja Campesina”
- “María de los Guardias”
- “Clodomiro el Ñajo”
- “Credo” (Misa Campesina Nicaragüense)
- “El Cristo de Palacagüina”
- “Son tus Perjúmenes Mujer” (Anónimo)
- “Nicaragua, Nicaragüita”
- “Leona de Tiempo Completo”

DISCOGRAFIA:

	País	Fecha
- Cantos a Flor de Pueblo	Nicaragua	1973
- En la Calle de en Medio	Nicaragua	1974
- La Misa Campesina Nicaragüense	Nicaragua	1975
- El Son Nuestro de Cada Día de Oro	España	1977
- La Nueva Milpa	España	1978
- Monimbó	España	1978
- La Misa Campesina (versión Pop)	España	1979
- Guitarra Armada	México/Nic.	1980
- Canto Épico al FSLN	México/Nic.	1980
- La Tapisca	México/Nic.	1980
- Tasba Pri	Holanda/Nic.	1980
- Regresamos Pues	España	1986



- | | | |
|---|-----------|------|
| - El Ave Canta...Aunque la Rama Cruja | España | 1987 |
| - Azúcar y Pimienta | España | 1989 |
| - Los Cantos de Cifar | Nicaragua | 1992 |
| - Astillas del Mismo Canto (Vol. I y II) | Nicaragua | 1994 |
| Con Luis Enrique Mejía Godoy, canciones Grabadas en Nicaragua, México, Holanda, España y Canadá entre los años 80-88. | | |
| - Nicaragua es un Chischil | Nicaragua | 1995 |
| - Grandes Éxitos (Vol. I) | Nicaragua | 1996 |
| - Se Hace Camino al Andar | Nicaragua | 1997 |
| - Canto por la Esperanza y la vida | Nicaragua | 1999 |
| Voces de Centroamérica Unidas por la Reconstrucción | | |
| - Lo Mejor de los Mejía Godoy | Nicaragua | 2000 |
| - Grandes Éxitos (Vol. II) | Nicaragua | 2002 |
| - Firuliche | Nicaragua | 2002 |
| - Viva Sandino | Nicaragua | 2002 |
| - Soy nicaragüense güegüense | Nicaragua | 2003 |
| - Concierto por la Paz | Nicaragua | 2003 |
| - Los Mejía Godoy le Cantan a sus Amigos | Nicaragua | 2003 |
| - A Dos Puyas... No Hay Toro Valiente
(con Sergio Tapia) | Nicaragua | 2003 |
| - Bajo la Sombra de Sandino | Nicaragua | 2004 |
| - Leona de Tiempo Completo | Nicaragua | 2004 |
| - Relincho en la Sangre | Nicaragua | 2004 |



EL HABLA NICA Y EL VALOR DE LA PALABRA

El lenguaje, le ha sido dado al hombre para ocultar el pensamiento. El hablante nica es un especialista en disimular las ideas disfrazando las palabras y asignándoles otros significados. De tempranear, por ejemplo, un verbo que significa adelantarse a la ejecución de algo.

La lengua es el órgano creador del pensamiento. Pensamos con palabras y a su vez nuestro pensamiento se refleja en las palabras. **Expresiones como: me paso el día centaveando en el Mercado Oriental, estoy acabado y lleno de jaranas por todos lados, ya no se aguanta esta palmazón.**

La palabra va íntimamente vinculada con nuestros juicios, valores, intereses, o simplemente manifiesta la simpatía o el desagrado. Así, **pegoste, mazate y garrapata** son palabras que aluden a una persona cuya compañía resulta impertinente. **Es un pegoste insoportable, una garrapata que no hallo como quitármela de encima.**

Y es que designamos una misma realidad, pero con otras palabras y con matices diferentes, porque esa realidad la determinamos o condicionamos según nuestros juicios y sobre todo prejuicios. **Cochón**, por ejemplo, puede resultarle un poco incomodo al oído, por eso prefiere en muchos casos las palabras **cocheche o cochonete: Es un cocheche que goza de nuestra amistad.**

Un **güevón** puede ser un tipo arrojado y valiente: **Es un tipo güevón, que no necesita carretilla porque él solo se echa los nuevos a tuto.** Porque una palabra basta para elogiar o descalificar: Te felicito redactaste una **carta cachimbona**, la capacidad de liderazgo de su hijo, le decimos a alguien por pura pipencia lo convierte en un verdadero **Tayacán.**



Y así, con la fuerza de la palabra y el criterio de valor de nuestro juicio, podemos encarecer las virtudes o condenar los hechos. Una persona puede salir muy de mañana a peguear honradamente o a vinagrera con productos de dudoso origen. ***Puede ser que se faje mayoreando en el mercado para mantener a su familia o se arrecueste como un vivián acostumbrando a vivir sin brete.*** Una misma persona puede ser, según nuestro juicio, moradora, responsable, y disciplinada en el trabajo, o arriada, que solo vive de salón en salón y no trabaja. Una acción puede ser tan limpia y transparente como el agua de un crique sobre la montaña, o arrastrar la suciedad de un brujul que esconde el fraude y el engaño.

El apodo, un rasgo de la personalidad

El uso del apodo es tan antiguo que su origen debe buscarse entre los primeros pobladores. El nombre propio de cada individuo es a la vez un verdadero apodo, puesto que es un epíteto de sus defectos o virtudes externas e internas. Todas las naciones, las épocas, las culturas y las literaturas, han usado el apodo para designar castas y linajes de las personas, cuyo nombre hebreo significa varón o hijo de la tierra.

En la literatura bíblica abundan los apodos. Por ejemplo, Abraham significa padre de los creyentes; José, el que cree; Isaac, risa; Habimelec, hijo del rey; Moisés, salvado de las aguas; Cristo, ungido; Mesías, enviado; Jesús, salvador.

En la literatura grecolatina la mayoría de nombres son apodos o epítetos que indican cualidades de los sujetos mencionados. Por ejemplo, Demóstenes significa vigor del pueblo; Aristóteles, excelente; Menandro, ira del hombre; Calístenes, vigor de lo bello; Anaxágoras, rey de las tribunas o del foro.

El Cristianismo también conserva algunos nombres de la antigüedad hebraica, griega y latina, a los que se han agregado voces celtas, sajonas o lombardas y que se relacionan con el honor de sus altares. Por ejemplo, Jerónimo significa nombre sagrado; María, estrella de mar; Isidoro, don de igualdad; Leovigildo, héroe vigilante.



El nombre de pila, entonces, es un apodo que refleja un rasgo de la personalidad. Por eso, desde la antigüedad, al nombre con que era conocido un personaje se le agregó un apodo que nada tenía que ver con el nombre o gentilicio que después origino el apellido. Así, algunos personajes toman su nombre de: a- una virtud o cualidad: Tolomeo Filopator, amador de su padre.

Otros apodos son: Manuel Escoto Espinal, Chacanela; Francisco Toval, El Chocoyo; Bayardo Chévez, Pelo de gallo; Ángela Membreño, Ángela Panda; José Estrada, El Ñato; Noel Mendoza, La Gata; Salvador Borda, El Burro; Ricardo Blandón, El Caballo; Néstor Sevilla, Mazamorra; Pedro José Chévez, Pescado; Luisa Mendoza, Catala, Porfirio Canales, Gallinita.

También los hay en familias enteras, tales como: los Figueroa, Los Zompopos; los Silva, Los Bueyones, los Corea Canales, Los Guachos; los Mendoza, Los Valedores; los Áreas, Los Cucharas, los Juárez Figueroa, Los Titones; los Calvo, Los Pitos; los Moncada, Los Monoengancho; los Bolaños Montalvan, Los Cerro Negro; los Hernández, Los Chenchos; los García Soza, Los Patos.

Además, se agregan otros como El Cumiche, Racumín, Triqui, Tomatina, Comonillo, Catabufa, El Chacho, Pizarrin, Caliman, El Turro, Carburo, Guarito, Chueño, Arandú.

ENTREVISTA A CARLOS MEJÍA GODOY.

1. ¿Qué significado tiene para usted las canciones Quincho Barrilete, María de los Guardias, La Tula Cuecho, El Almendro De 'onde la Tere?
2. ¿Con cuál de las canciones se ha caracterizado como nicaragüense?
3. ¿Podría hablarnos acerca de su vida como cantautor nicaragüense?



Las Canciones que ustedes oyen de las que canto yo, tienen que ver con mi pueblo natal, Somoto y otras no tienen que ver directamente.

La María de los Guardias, es un personaje Somoteño, no lo dice la canción ya que no fue un personaje muy conocido en Somoto, tanto que hay gente que se sorprende cuando les digo que La María de los Guardias es de Somoto; porque fue una cuestión más anecdótica que un personaje relevante; no es como la loquita del pueblo, no es como el mudo ni como el ñajo, el barbero, no es un personaje como dice Pablo Antonio Cuadra, son esos rostros que asoman entre la multitud, donde el poeta, el trovador los ve, el resto de la gente no, no es como el trovador, es como cuando se pasa una cámara de video en una multitud y de repente alguien dice: ¡Que interesante el rostro de ese niño! Es sutil, filma de nuevo ya que la cara de ese niño tiene una característica especial, un poco el ojo de piche, por no decir del lince que tiene que ver menos con nuestra cultura, el ojo del piche que va viendo, va detectando en ese amplio mural de Nicaragua, a mi me llama la atención todo, todo lo Nicaragüense, dichos, versos, maneras de hablar, hay gente que no habla mucho, pero articula mucho o habla y articula.

Los nombres de los personajes que aparecen en mi música, allí no corresponden a la realidad por una cuestión de intuición; aunque empezaba a meterme en este terreno de la creación musical, instintivamente pensé “Cuidado no vaya a ser que esta mujer me haga una demanda”. Por eso es que algunas veces no plasmo con exactitud algunas cosas, sino que le agrego ideas nuevas o parecidas a los momentos esenciales, como los cuentos que llegan a mi oído y luego proceso – como pasa con los pájaros que no hacen el nido solo de hierba como tal lo toman de la naturaleza, sino que se la tragan, la mastican, deglutan, la procesan en el buche y luego sacan una cosita que me imagino que así hacen las abejas, la miel que generan, eso se debe a que las celditas del panal quedan perfectas porque son producto de la esencia, así es la letra de la canción.



Yo recibo, como, trituro, hago un bolo alimenticio y luego devuelvo, eso que devuelvo puede ser parecido, mejorado, empeorado, enriquecido y que conste que no lo hago sólo, eso lo hago con la colaboración de la gente.

Continuando con María de los Guardias, Doña Elsitita mi mamá conversó con ella y al final se despide diciéndole: bueno que te vaya bien, no te olvides de las amistades y María le respondió hay le vengo a ver y cuenta mi mamá que nunca la volvió a ver; pero digo yo, solo en Nicaragua puede pasar esto ¡Cómo hay tantas Marías en este país!

La palabra María se presta: María de los Combos, María trompuda, María seca, María roñosa y la María tal hay miles de María como la Rosa tal, la Juana tal y me regresé al piano con un trompito enrollado y lo que estaba haciendo era bolero amoroso, paso al tramo de cachivaches de mi madre y dije aquí hay una canción; pero no estoy pensando si va ser un éxito, quien la va a cantar, si va a salir del país, yo lo que necesito es buscar la letra, eso es lo interesante y fue cuando escribí esta canción fue mi primer éxito. No sé tengo la sensación que las personas que trabajan por los derechos de la mujer, no les debe gustar mucho esta canción, fue mi primer éxito. No sé diría yo de impacto ante feministas; aunque nunca he tenido problemas, a lo mejor porque no utilizo palabras vulgares.

Nos cuenta cómo surge el Almendro De 'onde La Tere.

Es una canción originaria de Somoto La familia Armijo.

EL ALMENDRO DE 'ONDE LA TERE.

El Almendro De 'Onde la Tere es una canción eminentemente familiar. Tiene su origen en Somoto.

La familia Armijo muy conocida en Somoto, son dueños de un terreno donde conviven. El terreno es fragmentado dándole a cada miembro de la familia un tanto, para que la habite. En uno de estos fragmentos queda un árbol de almendro, siendo la dueña del terreno Doña Teresa Armijo, tía de Carlos Mejía Godoy.



Carlos con sus amigos de infancia solían llegar a ese árbol de almendro a cortar frutos para comer. En esa época de infancia, adolescencia y juventud de Carlos, bajo las ramas de ese árbol nace un sentimiento de amor puro y sincero hacia una joven Somoteña llamada María Inés que lo enloquecía.

Carlos cuenta que en una ocasión cortó una docena de almendras y se las regaló envueltas en un pañuelo a esa joven, ella en agradecimiento tomó con sus agraciadas manos su cabeza por sus parientales y le dio un beso. Carlos sintió que el amor puro corría por todo su cuerpo y que al siguiente día no quería ni bañarse, para no desaparecer la dulzura de ese beso, por ser tan tímido él nunca le expresó el amor que sentía por ella.

De ese recuerdo de infancia nace la canción y su personaje:

“El Almendro De 'onde la Tere”, como un agradecimiento a esas ilusiones que ahí nacieron.

QUINCHO BARRILETE

La canción de Quincho Barrilete nace una tarde de Marzo de 1977, cuando Carlos Mejía Godoy es invitado por un grupo de Damas a visitar tres niños desamparados, cuyo padre estaba en la cárcel y su madre fallecida después de ser atropellada por un camión militar cuando regresaba de dejarle alimentos a su marido.

Reunieron dinero, alimentos y medicina y se dirigieron al barrio Open Tres, hoy Ciudad Sandino bajo una champa de plástico, conversaron con los niños para conocer sus necesidades y el más chiquito llamado Joaquín que apenas alcanzaba los 8 años, ajeno a la tragedia, estaba elevando un barrilete a cierta altura el cual se vino a pique, quedando encallado en las ramas de un tigüilote, el niño subió al árbol lo desenganchó de las ramas y arregló sus varillas haciendo que se elevara nuevamente.



A Carlos lo inspiró tanto ver la inocencia y el brío de los ojos de ese niño, cuando el barrilete ganó el cielo como una golondrina sedienta de horizontes y el chavalito lanzó un grito de optimismo.

Cuando Carlos regresó a su casa le contó a su esposa lo que había ocurrido, y le dijo que había visto el brío de los ojos de aquel niño y que escribiría una canción para todos los niños pobres de Nicaragua y del futuro que estos tendrían al estar solos en la vida y de inmediato su esposa le dijo que no se metiera con la Guardia Nacional y el dijo que no lo iba a hacer directamente.

LA TULA CUECHO

Aquel día en el barrio San Rafael de Managua, el cantautor Carlos Mejía visitaba a sus hijos en casa de su ex -esposa Maritza, cuando ella se disponía a salir Carlos le hacía insinuaciones mimosas y de pronto escuchó que alguien decía en la calle: pregúntale a la Tula Cuecho que ella todo lo sabe, entonces Carlos dice a su ex - ¡Maritza, Maritza! ¿Quién es la Tula Cuecho?, y ella le dice no se pero, pregúntale a alguien de la calle, y él le preguntó a una Señora que pasaba por ahí cerca ¿Quién es la Tula Cuecho? ¡Noo!. No es la Tula Cuecho, es la Tula Guecho o sea de bocio. Carlos se quedó indignado con ese nombre y piensa en ponerle letra y música, para evitarse problemas legales él piensa en cambiar el nombre, escribe y escribe; pero al final decide dejar el nombre de Tula Cuecho pensó ubicarla en Somoto para que no hubiese ningún inconveniente; pero le pareció mejor en el barrio de Guadalupe en León y a la final la ubicó en el Coyolar cerca de los Rieles de la Estación.

Gertrudis Traña así se llama,

Pero en el barrio del Coyolar.

Le pone nombre y apellidos para evitarse problemas legales, claro que de nombre y apellido inventado.

Este personaje que describe Carlos Mejía es alguien que vive del chisme y que no le importa la condición social de las personas para criticarlas y dejarlas en entre dichos.



*Desde las playas de Poneloya,
Hasta los Rieles de la Estación,
No hay una lengua más piperina,
Que se le cuadre en comparación,
Todos le tiemblan a la tal Tula,
Por Cristo no es exageración,
Hasta el caballo de Arrechavala,
Dicen que un día se le corrió.*

Aquí el cantautor desplaza por la ciudad al personaje sin omitir al Capriprio, personaje reconocido en León y el pueblo que por supuesto es el escenario de la Tula Cuecho.

*Viene la fiesta y es cosa seria,
Levanta un cerco de protección,
Pero la Tula que es retobada,
Con el consejo ni se mosqueó,
"Para que cerco, para que tapia,
Sí con mis tapas me cuido yo"*

Carlos hace uso de frases que un día escuchó en Somoto, de una persona que él conocía, muy allegada a él, cuando estaban las fiestas del pueblo y los chinamos estaban cerca le decían que pusiera una tapia porque no dormiría con la bulla, entonces esa persona dio esa expresión.

Seguida de esta: "Será el primer día, ya que después me echo mis tragos y ni siquiera escucho el ruido de los mosquitos.

Es la primera canción en la que Carlos utiliza las retahílas, las rimas. Cuando Carlos empieza a escribir esta canción comienza por la palabra cuecho y de ahí comienza a desmenuzar el chisme, la envidia del personaje que el describiría a lo largo de la canción, de igual forma le da vida a varios personajes mentados en la canción; los cuales son imaginarios poniéndoles él mismo los nombres que se le venían a la mente.



HABLA POPULAR NICARAGÜENSE

La definición de la frase “Habla Popular” viene a reflejar el sistema lingüístico de nuestro entorno familiar, comarcar con rasgo propios de un sistema mucho mayor como es el idioma Castellano, que usando frases simples y comunes pintadas con un poco de matiz y humor forma lo que viene a presentarse como sátiras a la realidad y a los acontecimientos de cada época.

CUATRO CANCIONES DE CARLOS MEJIA GODOY

EL ALMENDRO DE 'ONDE LA TERE

Aquel almendro de 'onde la Tere
Es el testigo de mi niñez,
Bajo su fronda de ancha medida
Caí redondo de calentura
Por tu cariño María Inés.

Zapatos burros, pantalón chingo,
Miré la aurora de su rubor,
Vi el fondo claro de tus pupilas
Como dos pozas de aguas tranquilas
Donde mi infancia se sumergió.

Si me pregunta por qué tú nombre
No lo podría nunca olvidar,
Has de saber que lo llevo dentro
En el aroma de los almendros
Que hoy retoñaron en mi solar.



Hoy que pasé por la pulpería
La Tere Armijo me vio llorar,
En mis pestañas alborozadas
Quedó una lágrima rezagada
De aquel ayer que no volverá.

Mirando al fondo de la casona
Mi pecho todo se estremeció,
Sentí de golpe toda mi infancia
Cuando llegaron con su fragancia
Las hojas de aquel almendro en flor.

Si me preguntas porque tu nombre
No lo podría nunca olvidar,
Has de saber que lo llevo dentro
En el aroma de los almendros
Que hoy retoñaron en mi...solar.

VOCABULARIO

Mesura: Gravedad y compostura en la actitud y el semblante.

Burros: Zapatos fuertes de cuero rustico, usados, por su durabilidad, por adolescentes.

Chingo: (Dicho de la ropa) que está corta. Zapatos burros, pantalón chingo /miré la aurora de tu rubor.

Alborozadas: Muestra de gran regocijo, placer o alegría.

Rezagada: Dejar atrás una cosa.

Estremeció: Conmover, hacer temblar.

Fronda: Conjuntos de hojas o ramas que forman espesura.

Almendro: Árbol de América, cuyos frutos encierran hasta 32 semillas oleaginosas y comestible.



Tere: Nombre diminutivo que se les da a las personas que llevan por nombre Teresa.

Solar: Dic. De la casa más antigua y noble.

De´onde: Forma de decir el lugar de una cosa.

EXPRESIONES POPULARES

Zapatos burros: Usa zapatos rústicos.

Has de saber que lo llevo dentro: Lleva dentro un recuerdo muy especial como es el amor, en sus sentimientos y en su corazón.

Mirando al fondo de la casona: Recordando el pasado, momentos muy bonitos cuando visitaba esa casona como la llama él que jugaba con sus hermanos y primos.

Sentí de golpe toda mi infancia: Recuerda su infancia el amor viejo que tuvo hacia su tía.

QUINCHO BARRILETE

De la marimba de chavalos de la Tirsá
Este tal Quincho se las gana a los demás
Con sus diez años no cumplidos todavía
Es hombre serio, como pocos en su edad.

Mientras su mamá se penquea en la rebusca
Quincho se faja como todo un tayacán
Mañana y tarde vende bolis en los buses
Para que puedan sus hermanos estudiar.

Que viva Quincho, Quincho Barrilete,
Héroe infantil de mi ciudad,
Que vivan todos los chavalos de mi tierra,



Ejemplo vivo de pobreza y dignidad.
Que viva Quincho, Quincho Barrilete,
Su nombre, no se olvidará,
Porque en las calles, plazas, parques y barriadas
El pueblo lo repetirá.

Joaquín Carmelo viene a ser solo un membrete
Que le pusieron en la pila bautismal,
Pero su nombre de combate es Barrilete
Le cae al pelo, con su personalidad.

Allá en el Open, vive desde el terremoto,
A hacer lechuzas este Quincho es un campeón,
Por un chelín, te hace un cometa prodigioso
Para ponerle un telegrama al colochón.

El tiempo sigue, incontenible, su camino
Y el chavalito que vivió en el Open tres
No volverá a ponerse más pantalón chingo
Ni la gorrita con la visera al revés.

Un día va a enrollar la cuerda del cometa
Y muy feliz mirando al sol se marchará
Enfrentará las realidades de su pueblo
Y con los pobres de su patria luchará.



VOCABULARIO

Marimba: Ristra de hijos, de diferentes edades y tamaños, chapulinadas, charpa, chigüinada.

Penquea: Trabajo duro e intenso. Entregarse con ardor al trabajo.

Rebusca: Acción y efecto de rebuscársela, solución ocasional e ingeniosa con que se resuelve una dificultad.

Faja: (Dicho de alguien) que se iguala en una competencia. Insignia propia de algunos cargos.

Tayacán: Persona que es líder.

Barrilete: Cometa exagerado y de eje corto, formado por cañas, varillas de madera, etc. Y cubierto de papel o plástico, suele llevar una cola colgante, sostenido y maniobrado por cuerdas, se retoma a las alturas impulsadas por el viento.

Barriadas: Barrios pobres ubicados en la periferia de la ciudad.

Membrete: Distintivo de una persona natural o jurídica.

Combate: Agitación del espíritu.

Lechuzas: Juguete que los niños elevan auxiliados por el viento y el hilo que la sujeta.

Chelín: Moneda cuyo valor es un cuarto de córdoba (25 centavos).

Prodigioso: Persona que posee una cualidad en grado extraordinario.

Colochón: Nombre dado a Dios.

Chavalito: Niño o adolescente.

Chingo: Dicho de la ropa que está corta.

EXPRESIONES POPULARES

Marimba de chavalos: Tener varios hijos con edades diferentes como decimos uno de tras de otro.

Este tal Quincho: Sig. Que es un muchacho trabajador que no tiene pena a nada.

Se penquea en la rebusca: Sig. Que trabaja en lo que le salga.

Quincho se faja como todo un tayacán: sig. Que trabaja como todo un hombre hecho y derecho.



Vende bolis en los buses: Sig. Que vende en bolsas plásticas agua con azúcar y colorante helada en los buses.

Nombre de combate es Barrilete: sig. El apodo que le dieron a Quincho cuando comenzó su primer trabajo en su vida que fue hacer lechuzas.

LA TULA CUECHO

Gertrudis Trañas, así se llama,
Pero en el barrio del coyolar,
Todos la nombran la “tula cuecho”,
Por el derecho de calumniar;
A flor de labio maneja el chisme,
Nadie se puede de ella capear,
Si esta inspirada, de una sentada
Destruye la honra del más “high life”,
Si esta inspirada, de una sentada
Destruye la honra del más “high life”,

Tan larga es la lengua de la “Tula Cuecho”
Que cuando la saca y la desempaca
Le llega hasta el pecho,
Y según me cuenta Silverio el quemón,
En la cartera lleva de perenne
Su alta tarjeta de portación.
Desde las playas de Poneloya,
Hasta los rieles de la estación,
No hay una lengua más piperina
Que se le cuadre en comparación,
Todos le tiemblan a la tal Tula,
Por Cristo, no es exageración
Hasta el caballo de Arechavala



Dicen que un día se le corrió.

Hasta el caballo de Arechavala
Dicen que un día se le corrió.

Tan larga es la lengua...

Cuando a la esquina del “Camiprío”
Llega la Tula a tomar Pozol,
Todos le dicen “Doña Gertrudis”
Con especial consideración,
Ella se siente muy bien pagada
De las sonrisas de todo León,
Pues con su lengua desenvainada
No tiene miedo ni al batallón,
Pues con su lengua desenvainada
No tiene miedo ni al batallón,

Tan larga es la lengua...

Cuando la Tula vivía en Subtiava
La amonestaba su prima Chon:
“viene la fiesta y es cosa seria,
Levanta un cerco de protección,
Pero la Tula, que es retobada,
Con el consejo ni se mosqueó,
“para qué cerco, para qué tapia,
Si con mis tapas me cuido yo”,
“para qué cerco, para qué tapia,
Si con mis tapas me cuido yo”.



Tan larga es la lengua...

No es porque me importa meterme en tu vida,
Pero me di cuenta que ya la barriga

Te viene creciendo desde que Rosendo
Te jugó maraña, que tenés la maña
De hacerle caritas a cualquier bayunco,
Y que hasta el cusuco de la sastrería
Te hizo ya el mandado hace varios días,
Que sos la más zángana de Zaragoza,
Que me parta un rayo si es falsa la cosa,
Pues me han confirmado que sos Pizpireta,
Que tenés dos niños de chico chancleta,
Que a don Seferino le robaste un radio,
Que fuiste de mujer de Lorenzo y Heladio,
Y mejor no sigo mencionando jaños,
Pues la agitación sólo produce daño
Y con esto basta para todo el año.

Tan larga es la lengua



VOCABULARIO

Cuecho: Noticia verdadera o falsa, o comentario con que generalmente se pretende indisponer a unas personas con otras o se murmura de alguna.

Capear: Esquivar un golpe o problema.

High life: Persona respetadas, de dinero, de la alta sociedad.

Desempaca: Deshacer una maleta.

Quemón: Persona fumadora de marihuana.

Cuadre: (alguien) en actitud de manifestar una contienda o riña.

Desenvainada: Objeto de filo fuerte.

Amonestaba: Persona que no se detiene de molestar a otra.

Retobada: Dicho de alguien que es temperamental.

Mosqueó: Persona que no se movió de un mismo punto.

Maraña: Mentira, engaño que alguien realiza o sufre.

Maña: actuar inteligentemente en provecho propio.

Bayunco: Dicho de alguien que es idiota y de costumbres ordinarias. Persona grosera.

Cusuco: Apodo que se les da alas personas de estatura pequeña, o que tiene boca muy grande.

Mandado: Hacer el amor a una mujer.

Zángana: Mujer que vive de la prostitución, prostituta.

Pizpireta: Dicho de alguien que es vivaz, que es coqueta.

Chancleta: Zapato viejo y en mal estado, usado generalmente dentro de la casa.

Jaños: Persona con la que se tiene amoríos.

Barrio: Caserío dependiente de otra población, aunque este apartado de ella.

Chisme: Dicho de alguien que acostumbra a contar enredos o embustes.

Portación: Documento que certifica que un ciudadano pueda llevar el arma de fuego cuyas características se describen en el mismo.

Doña: Expresión interjectiva que manifiesta sorpresa, sustitución del nombre y trato de mucho respeto.

Tapas: Boca grande que tienen las personas que la usan de arma para cualquier pleito.



EXPRESIONES POPULARES

A flor de labio maneja el chisme: Persona hábil en manejar la vida de otras personas de manera negativa y destructiva.

Tan larga es la lengua de la tula cuecho que cuando la saca y la desempaca le llega hasta el pecho: Se refiere a una persona que cuando habla en mal de otras personas no le importa, si esta cerca o lejos y hasta llega su maldad.

Hasta el caballo de Arrechavala dicen que un día se le corrió: Esto se refiere al temor que se le tiene a una persona chismosa, denigradora de los demás y da a entender que hasta los animales le temen que hable de ellos.

Pues con su lengua desenvainada no tiene miedo ni al batallón: Sabiendo que es una persona chismosa y que habla en mal de cualquier persona si importarle rango social alguno no le teme a nada porque ella sabe que todos le temen a su lengua.

Para que cerco para que tapias si con mis tapas me cuido yo: Se refiere a que ella no necesita de protección personal ni de muros de contención ni de cerco de protección y que ella se cuida con sus tapas.

MARÍA DE LOS GUARDIAS

Déjenme que me presente:

Yo soy la María del raso Potosme,

Enantes perdí la inocencia

Por las inquirencias del teniente Cosme,

También quiero palabrearles

Que fui medio novia del sargento Guido,

Lo que pasa es que ese jaño

Ya hace quince días que fue transferido.



Yo soy la María, María en mi gracia,
Pero a mi me dicen María de los guardias,
Yo soy la María, María,
No ando con razones, razones,
Ya llevo en mi cuenta, por cuenta,
Cinco batallones.

Yo nací allá en el comando,
Mi mama cuidaba al capitán Guandique,
Porque Tata Chu es muy grande
Ella no me tuvo en el mero tabique,
No es que me las pique
De ser de la Guardia la reina y señora,
Pero mi primera la pacha
La chupé chigüina de una cantimplora.

Yo soy la María...
Ajustaba los quince años
Cuando me mataron al primer marido,
Fue durante un tiroteyo
Contra un hombre arrecho llamado Sandino,
A mi varo lo encontraron
De viaje tilinte por el Rapador,
Yo lo vide al pobrecito todo pasconeado como un colador.

Yo soy la María...



Tanto me quiso un tal Mingo
Que en mi propia casa me puso un estanco,
Para chequearse de fijo
Por aquellos días que el salía franco
Mingo lo tengo patente
Nunca me decía mi nombre de pila,
Como el era medio poeta
Solo me decía Flor de bartolina.

Yo soy la María...

VOCABULARIO

Palabrearles: Persuadir, tratar de convencer. Entrecruzarse palabras ofensivas.

Jaño: Persona con la que se tiene amoríos.

Tata Chu: Papa, abuelo. Nombre remitido a Jesús.

Pique: Resentimiento de una disputa u otra cosa semejante.

Chupé: Especie de tetilla plástica para consolar al recién nacido.

Chigüina: Nombre genérico dado a los niños.

Cantimplora: Vasija de metal, que sirve para enfriar agua.

Tiroteyo: Intercambiar disparos de fusil o arma corta.

Arrecho: Dicho de alguien que tiene mal carácter.

Tilinte: Del náh tilingui, estirado, tenso.

Vide: p.a. de ver.

Pasconeado: Dicho de alguien que ha sufrido múltiples heridas de balas o arma cortantes.

Estanco: Casa donde se compra y se bebe aguardiente.

Chequearse: Mirar morbosamente a una mujer.

Patente: Tener un acontecimiento presente.

Comando: Mando militar, pequeño grupo de tropas de choque.

Tabique: Pared delgada hecha de ladrillos o adobes (ladrillo de base cuadrada).



Pacha: Biberón. Botella pequeña.

Ajustaba: Aniversario del nacimiento de una persona.

Franco: Liberal, generoso, elegante.

Mataron: Quitarle la vida a alguien.

EXPRESIONES POPULARES

Enantes perdí la inocencia por las inquirencias del teniente Cosme: Que en el pasado perdió la virginidad por la insinuaciones de un hombre.

María es mi gracia: Decir su nombre.

Ya llevo en mi cuenta, por cuenta cinco batallones: Que ella ha tenido varios hombres.

No es que me la pique de ser de la guardia la reina y señora: Se siente la dueña de los guardias.

De viaje tilinte: Lo encontraron muerto.

Yo lo vide al pobrecito todo pasconeado como un colador: Ella vio al hombre muerto con varios tiros en su cuerpo.



3.3 HIPÓTESIS ACCIÓN.

La inserción en los programas de estudio de Lengua y Literatura de la música y letra de cantautores nicaragüenses, para el análisis y estudio de las características del habla nicaragüense, fomentará y promoverá el conocimiento, la idiosincrasia y la identidad nacional.



3.4 DISEÑO METODOLÓGICO.

Para llevar a cabo nuestra investigación utilizamos el siguiente diseño metodológico:

Tipo de Estudio: El método de estudio que utilizamos es de forma descriptiva ya que procuramos identificar y determinar las causas del poco conocimiento que tienen los alumnos del Cantautor Carlos Mejía Godoy.

Área de Estudio: La zona geográfica de nuestra investigación es el Colegio Purísima Concepción de María, ubicado en nuestro municipio El Viejo, Departamento de Chinandega, Nicaragua.

Universo y Muestra:

Universo: Constituyen el Universo de nuestra investigación el Cantautor Carlos Mejía Godoy, y las Canciones Seleccionadas.

Muestra: Se centraría correctamente en cuatro canciones como son: Maria de los guardias, El Almendro de onde la Tere, La Tula Cuecho, Quincho Barrilete.

Métodos e instrumentos de recolección de datos: Para el logro de nuestros objetivos, nos guiamos con los instrumentos de investigación para recolectar la información como son: Encuesta, Entrevista, Observación de la Clase, Revisión de Programas.



Capítulo IV

Ejecución de la acción



CAPÍTULO IV: EJECUCIÓN DE LA ACCIÓN.

4.1 PLAN DE CAPACITACIÓN

Dar a conocer el vocabulario popular de las canciones de Carlos Mejía Godoy y otros cantautores nicaragüenses:

1- En el centro de estudio:

- a) Desarrollar capacitaciones con los alumnos donde se analice el vocabulario de las canciones del cantautor Carlos Mejía Godoy.
- b) Qué significado tiene el habla popular en el contexto socio- cultural de nuestro país.

2- En actividades culturales:

- a) Dar a conocer el nombre del cantautor.
- b) Como surge el vocabulario popular en cada canción.
- c) Colocar en los murales educativos palabras de uso popular con su significado para seguir manteniendo viva el habla popular.
- d) Promover el valor cultural de nuestra música nacional en los estudiantes en los actos culturales de los centros de estudios.

3- Promover el análisis del habla popular a través de la escucha en los medios de comunicación:

La Radio: Escuchar mensajes de la radio hacia la población y sobre todo a la juventud sobre el valor socio-cultural de nuestra música nacional.

La Televisión: Identificar la promoción de análisis de programas de nuestros cantautores nicaragüenses.

El Periódico: Hacer una columna de las canciones del cantautor Carlos Mejía Godoy y elaborar una actividad respecto al vocabulario de estas para que el lector tenga conocimiento de nuestra habla popular.



4.2 LOGROS DE LA ACTIVIDAD.

Con la aplicación del taller sobre estrategias innovadoras para generar la comprensión y el análisis del vocabulario en las 4 canciones del cantautor Carlos Mejía Godoy impartido, a docentes, estudiantes y personas de la calle, los resultados fueron los siguientes:

- Los estudiantes aceptaron que tienen dificultades para comprender el significado del habla popular.
- Expresaron su interés en conocer la validez del habla popular de las canciones del cantautor .
- Los estudiantes descubrieron que pueden mejorar su conocimiento escuchando y bailando las canciones del cantautor en los actos culturales.
- En las diferentes estrategias ejecutadas, los estudiantes y maestros pusieron en práctica como estrategias innovadoras: bailes, cantos, monitoreo por la radio entre otras.
- Se logró el trabajo cooperativo y la integración entre estudiantes, docentes y personas de la calle.
- Los estudiantes y docentes se mostraron interesados en el aprendizaje significativo del análisis de las 4 canciones del cantautor Carlos Mejía Godoy y tomaron conciencia de que es muy importante en el proceso de aprendizaje.
- Se afianzaron otras habilidades como: expresión oral (cantando las retahílas) la ortografía y la creatividad.



Capítulo V Análisis y evaluación del trabajo



CAPÍTULO V: ANÁLISIS Y EVALUACIÓN DEL TRABAJO.

5.1 CONCLUSIONES.

Observamos que en ningún nivel de clase se habla del cantautor Carlos Mejía Godoy, ya que nos dimos cuenta de esto al hacer revisión de los programas de secundaria de noveno a undécimo grado y nos damos cuenta del motivo del resultado de nuestra encuesta.

Al realizar nuestro trabajo monográfico nos dimos cuenta de la importancia de nuestro trabajo que es el habla popular en 4 canciones del cantautor Carlos Mejía Godoy, ya que hemos analizado cada una de ellas, donde sacamos expresiones populares, palabras del regionalismo que utiliza en sus canciones.

Al realizar nuestra entrevista al cantautor Carlos Mejía Godoy, causó un impacto en su persona, ya que se dio cuenta que hay jóvenes interesados en el arte y en la promoción de la cultura vistas en sus canciones con su fulgor de expresarse hacia el pueblo manteniendo viva el habla popular de los nicaragüenses.

El cantautor expresa el motivo de esas cuatro canciones el cual representan algo muy importante en su vida personal.

Nuestra investigación nos ha servido de mucho como futuros profesionales, ya que hemos obtenido nuevos conocimientos al realizar investigaciones del tema y nos ha ayudado en la práctica como docentes de aula.



5.2 RECOMENDACIONES.

AL MINISTERIO DE EDUCACIÓN:

- Promueva e impulse concursos a nivel de análisis del habla popular en diferentes canciones de cantautores nicaragüenses.
- Insertar como contenidos en los diferentes niveles lenguajes del habla popular de las cuatro canciones del Cantautor Carlos Mejía Godoy y otros cantautores nicaragüense.
- Revisar los programas de estudio de la educación primaria y secundaria e insertar el estudio de cantautores y escritores nicaragüenses.

A LOS DOCENTES:

- Apliquen como lecturas de estudio la letra de las canciones de cantautores nicaragüenses, en el análisis literario, gramatical, entre otros y así generar comprensión lectora.
- Que enseñen a través de la escucha de medios de comunicación el análisis de las características del habla nicaragüense.
- Incidir en la mejora del habla nicaragüense a través de la identificación del características del mismo, en el hecho educativo, o sea en el aula de clases.

A LOS ESTUDIANTES:

- Valorar el uso adecuado del habla nicaragüense, a través del reconocimiento de las características del mismo.



5.3 BIBLIOGRAFÍA.

1. Quesada Pacheco, Miguel Ángel. **“El español de América Central ayer, hoy y mañana”**. Boletín de Filología, tomo XLIII, (2008): 145-174.
2. Mántica, Carlos. **“El habla nicaragüense y otros ensayos”**. 1ra. Ed. San José. Asociación Libro Libre, 1989. Pp. 60-90.
3. Documento. Mejía Godoy, Carlos. **“Biografía autorizada por el autor”**. Casa de Los Mejía Godoy. Managua, Nicaragua. 24 de agosto 2007
4. Morales, Pedro Alfonso. **“El apodo, un rasgo de la personalidad”**. El Nuevo Diario. 11 de octubre 2007.
5. Pérez, María Teresa. **“Son tus perjúmenes mujer”**. Editores Moisés López y Carlos Mejía. El Nuevo diario. Sábado 9 de agosto de 2008.
6. Sánchez Ramírez, Roberto. **“Quincho Barrilete nació debajo de un palo de mango”**. La prensa. Managua, 17 de septiembre 2007. Editora Lillyam Alvarado Mendoza. Academia de Geografía e Historia de Nicaragua.
7. Mántica, Carlos. Refranero nicaragüense. 2da. Ed. Managua. HISPAMER, 1999.
8. Arellano Oviedo, Francisco. Diccionario del Español de Nicaragua. Prólogo Sergio Ramírez Mercado. 2da. Ed. Managua, PAVS. 2007.



A n e x o s



ANEXO NO. 1

ENCUESTA.

Somos un grupo de investigadores del departamento de Lengua y Literatura de la Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua UNAN-León y estamos realizando el trabajo monográfico sobre el cantautor Carlos Mejía Godoy y solicitamos su valiosa colaboración con la información que nos pueda brindar.

Agradecemos su apoyo de antemano

11- Marque con una X la fecha de nacimiento de Carlos Mejía Godoy.

1940

1943

1950

12- ¿En qué Departamento de Nicaragua nació Carlos Mejía Godoy?

Matagalpa

Somoto

Managua.

13- Carlos Mejía Godoy es:

Poeta

Cantautor

Pintor

14- Señale y haga un listado de las palabras de uso popular que aparecen en el párrafo.

No es porque me importe meterme en tu vida pero me di cuenta que ya la barriga te viene creciendo desde que Rosendo te jugó maraña que tenés la maña de hacerle caritas a cualquier bayunco y que hasta el cusuco de la sastrería te hizo el mandado hace varios días que sos la mas zángana de Zaragoza que me parta un rayo si es falsa la cosa, pues me han confirmado que sos pizpireta, que tenés dos niños de Chico chancleta, que a Don Severino le robaste un radio que fuiste mujer de Lorenzo y Eladio y mejor no sigo mencionando jaños, pues la agitación sólo produce daño y con esto basta para todo el año.



15- Encierre en un círculo el nombre de la canción a la que pertenece la estrofa anterior.

María de los Guardias

La Tula Cuecho

Clodomiro el Ñajo

16- Mencione el significado de las siguientes palabras:

Maraña -----

Bayunco -----

Pizpireta -----

Jaño -----

17- De las siguientes canciones, ¿Cuál pertenece a Carlos Mejía Godoy?

() Managua Linda Managua

() Panchito Escombros

() Viva León Jodido

18- Marque con una X cuál ha sido la canción de mayor éxito en la vida del Cantautor Carlos Mejía Godoy.

() Nicaragua Nicaragüita

() Quincho Barrilete

() Las Mujeres del Cuá

19- ¿Cómo es el vocabulario del Cantautor Carlos Mejía Godoy?

() Habla Popular

() Habla Periodística

() Habla Literario

20- ¿En qué fecha se inauguró la Casa Mejía Godoy?

() 1997

() 1998

() 2000.



ANEXO NO. 2

ENTREVISTA A DOCENTES.

Somos un grupo de estudiantes investigadores del V año de Lengua y Literatura de la Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua UNAN-León y estamos realizando el trabajo monográfico sobre el cantautor Carlos Mejía Godoy y solicitamos su valiosa colaboración con la información que nos pueda brindar.

Agradecemos su apoyo de antemano

1-¿En qué se caracteriza el lenguaje de las canciones del cantautor Carlos Mejía Godoy?

- e) Lenguaje popular
- f) Lenguaje figurado
- g) Lenguaje sarcástico
- h) Todas las anteriores son verdaderas

2-¿Qué valores fomenta Carlos Mejía Godoy en el vocabulario de sus canciones, La Tula cuecho, María de los guardias, El Almendro de 'onde la Tere?

- e) Culturales
- f) Religiosos
- g) Sociales
- h) Todas las anteriores son verdaderas

3-¿En los actos culturales de su Centro se toman en cuenta las cuatro canciones de Carlos Mejía Godoy?

- d) Si
- e) No
- f) A veces

4-¿En las clases que imparten utilizan el habla popular?

- d) Si
- e) No
- f) A veces



5-¿Cuáles son las palabras más frecuentes que utilizan los estudiantes del habla popular?

- d) Zángano
- e) Es tonto
- f) Tula

6-La Tula Cuecho es una canción de Carlos Mejía Godoy. ¿Cómo la considera usted?

- d) Vulgar
- e) Mentirosa
- f) Popular

7-Con cuál de las canciones de Carlos Mejía Godoy se caracteriza más el nicaragüense.

- d) La Tula cuecho
- e) Quincho Barrilete
- f) María de los guardias

8-¿Cuál ha sido la labor de Carlos Mejía Godoy en sus cuatro canciones?

- d) Expresa el habla popular
- e) Expresa la práctica de valores
- f) Expresa la religión



ANEXO NO. 3

ENTREVISTA A PERSONAS EN GENERAL.

Somos un grupo de estudiantes investigadores del V año de Lengua y Literatura de la Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua UNAN-León y estamos realizando el trabajo monográfico sobre el cantautor Carlos Mejía Godoy y solicitamos su valiosa colaboración con la información que nos pueda brindar.

Agradecemos su apoyo de antemano

6- ¿Qué opina usted sobre la vida del cantautor Carlos Mejía Godoy?

7- ¿Qué significado tiene para usted las canciones Quincho Barrilete, María de los Guardias, La Tula Cuecho, El Almendro de donde la Tere?

8- Que significa para usted las siguientes palabras:

Tiroteyo.

Bayunco.

Jaño.

Pizpireta.

Desenvainado..

9- Carlos Mejía Godoy es el único Cantautor Nicaragüense que utiliza lenguaje popular o existen otros. Menciónelos

10- ¿Por qué cree usted que Carlos Mejía Godoy utiliza un Lenguaje Popular?

ANEXO 4

FOTOGRAFÍAS DEL CANTAUTOR Y EL EQUIPO INVESTIGADOR.



Carlos y la Tere Armijo.



Carlos concediéndonos la entrevista.



Casa de los Mejía Godoy.



Padre de los Mejía Godoy (conocido como “la coyunda”).



Paisaje en una olla de barro en la casa de Carlos Mejía



**Equipo Investigador con Carlos Mejía Godoy
realizando Entrevista en su casa de habitación.**